AWE The New York Times INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 9 di November 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Pasaheronan di Tiara Air pasando den situacion menos agradabel!



ORANJESTAD – Pasaheronan di Tiara Air pega na Aruba pasando den un situacion menos agradabel ora nan a wordo aloca for di un hotel pa scol, Colegio EPI!

Pagina A3

Sr. Alfonso Boekhoudt, Minister Plenipotenciario!



ORANJESTAD -- Durante un conferencia di prensa ayera tardi, Formado Mike Eman terminando e tarea di formacion di un gobierno a anuncia e proximo Minister Plenipotenciario di pais Aruba.

Lesa pagina A2

Contratista a dal kabel mayo di ELMAR



ORANJESTAD - Ayera mainta un cantidad di persona a keda confronta cu e situacion di coriente den nos comunidad, cu no tabata tin coriente.

Pagina A6

Repertorio oficial pa Pareha Real na Bushiribana



ORANJESTAD -- Detayenan di e programa pa e concierto na Bushiribana, cu ta tuma luga dia 20 di november 2013, anuncia!

Pagina A7

Nicolas Ghesquière scogi pa skirbi e proximo capitulo di Louis Vuitton!

Paris, FRANCE -- Recientemente Nicolas Ghesquière a keda scogi como director di diseño pa e linea di hende muhe, tumando over di diseñador Marc Jacobs, kende a laga e cas di moda luna pasa.

Pagina A24



Tenista Stanislas Wawrinka ta truinfa den Copa Masters!

London, INGLATERA – E tenista Stanislas Wawrinka a gana ayera David Ferrer cu e scorenan den su ultimo wega di fase di grupo den Copa Masters.

Pagina B5



Proceso di formacion di Aruba su gobierno nobo a keda conclui


Formado Mike Eman for di sala di prensa di gobierno, anunciando sr. Alfonso Boekhoudt como e proximo Minister Plenipotenciario di pais Aruba.

ORANJESTAD -- Durante un conferencia di prensa yama pa gobierno diabierna atardi, Formado y Minister Presidente Mike Eman terminando e tarea di formacion di un gobierno nobo pa Aruba, a duna di conoce cu sr. Alfonso Boekhoudt, actual Director di Aruba Ports Authority (APA) lo bira Minister Plenipotenciario di pais Aruba, asina representando Aruba na Den Haag, Hulanda. Despues di un proceso di 'screening' y tur otro rekisitonan formal cu mester cumpli pa garantisa calidad y integridad a wordo cana y entrega na Su Excelencia Gobernador Freddy Refunjol, esaki a keda anuncia.

"Nos tabata den buskeda di un persona cu nos ta mira como uno importante pa loke ta trata contactonan y representacion di Aruba na Den Haag den sentido constitucional pero tambe un persona cu conocemento y bista riba e potencial cu Aruba tin pa bira un 'gateway' pa loke ta trata e punto asina strategico cu Aruba tin pa cu e region di Sur America, mercadonan economico creciente na Sur America y potencial grandi pa cu empresanan Hulandes, specialmente ariba e tereno di conocemento pa establece nan mes aki na Aruba y for di aki conkista mercadonan na Sur America", Eman a bisa.

Segun Formado, sr. Alfonso Boekhoudt, tanto den studio y trayectorio ta posee tur dos di e areanan importante aki cu lo por representa nos dignamente den e sentido constitucional y politico den e salanan na Den Haag.

Formado a expresa cu e ta contento cu sr. Boekhoudt a acepta e responsabilidad y asina conclui e proceso di formacion cu a inicia cu e carta di Gobernador di dia 7 di October, unda Gobernador a solicita Eman pa yega na formacion di un gobierno.❑


Sr. Alfonso Boekhoudt, actual Director di APA y proximo Minister Plenipotenciario.

Un reemplasante pa dirigi proyecto di waf na Barcadera na un momento crucial

ORANJESTAD – Asina cu actual Director di Aruba Ports Authority a keda anuncia como e proximo Minister Plenipotenciario cu lo representa pais Aruba na Den Haag, Hulanda preguntanan a surgi mes ora, kico lo sosode cu e proyecto grandi y importante di nos waf na Barcadera? Segun Formado Mike Eman, esaki a wordo teni na cuenta, unda un persona instrumental pa dirigi waf den un momento asina crucial, a haci un apelacion asina riba dje. Formado a pidi opinion di Minister Mike de Meza kende ta e minister encarga cu APA, kende a duna e espacio pa haci e apelacion aki.

REEMPLASANTE

"Minister hunto cu Hunta di Consehera y Accionistanan di APA lo mester yega na un reemplasante pa e Director aki, un persona cu sin duda a guia e waf den e miho forma posibel y a pas'e den procesonan importante", Eman a bisa. Formado a añadi cu nan tabatin un otro persona tambe na bista pero pa motibonan familiar a opta pa keda Aruba.

MANTENE FUNCION

Segun Eman, sr. Boekhoudt a remarca cu e ta desea di keda cu e funcion y wordo reemplasa tanten, pa e periodo cu e ta Minister Plenipotenciario pero e N.V. lo mester bay dicidi esey. E ta bisa cu e ta spera cu e N.V. lo coopera pasobra ta cada tanto tempo un gobierno ta haci un apelacion riba un ciudadano pa bira Minister Plenipotenciario, mescos cu bo ta pidi un hende pa bira minister of embahador empresanan of institutonan sa coopera ya cu no ta pa semper bo ta keda Minister Plenipotenciario, minister of embahador pa por cay bek riba bo funcion original.

DEN FRACCION MES

Ariba pregunta cu si ta dificil pa haya hende den fraccion mes pa asumi e puesto aki, Eman a bisa cu nan no a bay a base di e sentido pa duna preferencia na hendenan cu ta riba lista. Eman ta añadi cu tin hopi hende cualifica pa ta minister of Minister Plenipotenciario, pero den e ekipo di conseho di minister e temponan aki, mayoria a mira nan mes como minister na Aruba, cu na un otro pais. "Como lider di partido Arubaanse Volkspartij (AVP), bo tin e reto cu bo mester evita pa saca tur bo miho forsa for di parlamento pa ubica nan den tur e posicionnan ehecutivo y bo ta keda cu un parlamento cu no ta mes fuerte". Asina Eman a termina.❑

Sr. Edwin Abath probablemente lo bay eherce un funcion publico

ORANJESTAD – Tocante e Minister Plenipotenciario nobo cu a keda den man di sr. Alfonso Boekhoudt a puntra Prome Minister Eman kico lo sosode cu e Minister Plenipotenciario anterior sr. Edwin Abath.

Eman a contesta cu el a combersa cu sr. Abath ayera pa inform'e di e nombramento di sr. Alfonso Boekhoudt y expresa nan palabranan di gratitud.

"Nos ta bayendo Hulanda pa e celebracion di 200 aña y nos lo tin momentonan special pa por dispidi y gradici sr. Abath cu a tuma e trabou na momento cu nos a haci un apelacion riba dje na 2009. El a haci'e cu un dedicacion total y sigur, sigur den e añanan cu nos a bin ta trahando riba reestablece y renoba relacionnan den reino, su presencia continuamente eynan pa articula e mensahe constructivo di pais Aruba tambe a contribui grandemente cu awe tin un ambiente totalmente otro den reino". Eman a añadi cu semper cu e mes tabata na Hulanda y a papia cu coleganan minister y minister presidentnan cu sr. Abath a siña conoce, ta cu hopi aprecio y respet ta wordo papia di Minister Plenipotenciario cu a yena e cartera ey pa Gabinete Mike Eman durante e ultimo añanan.


Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath 2009-2013 (robes) durante un bishita di cortesia di embahador di Republica di Rwanda, sr. Jean Pierre Karabaranga (drechi) na Cas di Aruba.

OTRO POSICION

Si tin un otro posicion pa sr. Abath apunta, Eman ta bisa cu ainda nan no ta asina leu. "E ta un ambtenaar ainda, e no a yega edad di pensioen ainda y probablemente e ta bin Aruba y lo eherce un funcion publico", asina Eman a conclui.❑

Pasaheronan di Tiara Air a pasa di un luga pa otro sin un solucion concreto

ORANJESTAD – E situacion di e pasaheronan di Tiara Air ta di Guatemala pa Guatepeor. BON DIA ARUBA papia cu Maribel Amaya, kende, den nomber di e pasaheronan di Tiara Air, a mustra nan disgusto pa loke ta e situacion cu nan ta pasando aden. Ya for di a 6 di November nan ta pega na Aruba y nan a cambia tres biaha di alohamento. Algun di e pasaheronan tabata keda na La Cabana como tambe na Renaissance, pero nan a wordo saca for di e hotelnan menciona y mester a bay







keda na Colegio EPI. Aunke e situacion no tabata completamente penoso, toch nan a sinti cu nan a wordo trata na un manera no adecua. Sinembargo na final di dia, un bus a busca e pasaheronan, kende finalmente te cu asina leu, a bay hospeda na Holiday Inn. Amaya a comenta na BON DIA ARUBA cu den su caso personal, e tabata tin 4 dia cu e ta pega na Aruba, pasobra Tiara Air a cancela nan vuelo.

El a menciona cu tabata tin mas cu 60 pasahero cu ta pega na Aruba. Segun Amaya nan tabata parce refugiadonan y te ainda no a haya ningun informacion for di Tiara Air. Nan no tin ningun recurso ni placa y te cu asina leu nan no ta mira solucion en lo absoluto. Amaya a comenta cu diahuebs nan tabata tin problema cu polis na aeropuerto. Amaya a menciona cu tin hende incapacita y hendenan grandi, como tambe mucha cu mester wordo atendi.

Amaya a remarca cu nan kier haci e problema aki publico pa asina nan ricibi ayudo pa nan por regresa nan pais.

Te cu asina leu Ministerio di Transporte y Turismo a yudanan dor di haya un solucion temporario na Holiday Inn. Loke e funcionarionan di e ministerio a menciona cu Gobierno di Aruba ta bezig ta intermedia cerca e Gobierno Venezolano pa yega na un solucion mas pronto posibel. Pero te cu asina leu nan no sa e version final di esaki. Segun Amaya cu nan a haya asina hopi storia cu te asina leu nan no sa kico ta berdad of mentira.

Si loke Amaya a menciona cu nan ta gradici Ministerio di Turismo pa nan atencion, dor di hospedahe y cuminda y tambe pa tuma e encargo di henter e situacion pa por yega na un solucion satisfactorio pa ambos partido.❑

Ministro Otmar Oduber

Un solucion concreto ta na caminda pa Tiara Air

ORANJESTAD - E situacion di Tiara Air ta uno fastioso y for di diahuebs Aruba Airlines a cuminsa yuda hiba e pasaheronan bek Venezuela. Pero den e caso aki ainda tin e problema financiero cu e compania ta pasando aden, ya cu e placa cu nan tin cu haya di Venezuela ta pega ainda. Ministro Otmar Oduber a biaha bay Venezuela pa interveni den e situacion aki y ayera mainta el a comenta riba e solucionnan pa yuda tene Tiara Air su cabes riba awa y soluciona e problema financiero cu nan ta pasando aden pa motibo di Venezuela.

PUNTO ALARMANTE

E situacion di Tiara, manera ta conoci ta yegando su punto di ta sumamente alarmante. Minister di Turismo y Transporte, Sr. Otmar Oduber a comenta cu den e ultimo simannan aki practicamente for di diabierna siman pasa te cu awo, e dedicacion y atencion tabata completamente dedica na Tiara. E aerolinea aki, cu ta yuda nos den e proceso di strategia cu tin pa loke ta turismo, y gobierno a bay parlamento dialuna cu a pasa, informa parlamento y pa sinti tambe for di parlamento ki ta e direccion cu ta sinti cu kier bay, of kico ta e intencion di gobierno pa haci, a transcuri cantidad di trabao cu a tuma luga. Prome Minister di Aruba a conversa cu Minister di Relacionnan Exterior di Venezuela pa mira si por agilisa e fondonan cu tin pega awor aki na CADIVI cu ta pone cu e compania Arubano Tiara Air ta confronta problemanan financiero hopi serio.

UN SITUACION DIFICIL

Oduber a bisa cu e situacion no ta uno facil. Gobierno a dicidi despues di hopi intento cu nan a haci pa mira con legalmente, atraves di oficina di turismo di Aruba, lo por haci intentonan pa por duna sosten na Tiara, pero naturalmente esaki no tabata posibel a base di legislacion y leynan cu ta rigi y ta goberna riba e oficina di turismo di Aruba. Di otro banda Gobierno tambe tin un proceso mester encamina via parlamento, si kier duna cualkier tipo di sosten cu e decision a wordo tuma diahuebs atardi, di un forma urgente, mirando cu a haya dos encuentro na Venezuela.

INTERMEDIACION DI EMBAHADANAN

A biaha y reuni ayera practicamente henter mainta cu instancianan caminda presidente di INAC a habri y duna un apertura pa por, conhuntamente cu e yamadanan cu a wordo haci, caminda a conversa riba diferente nivel diplomatico cu embahada di Hulanda y embahada Venezolano, estableci na Hulanda. E mandatario a sigui splica cu tabata tin conversacionnan andando y cu ayera mainta toch cu tin un doorbraak caminda cu ta mustra cu tin un luz ta cende den e tunnel pa por logra ainda cu den e proximo dos simannan aki, lo por tin un posibel solucion temporario pa loke ta Tiara Air, den e sentido cu ta logra cu CADIVI, apesar cu practicamente no ta acercando ningun aerolineanan awor aki, cu tin mester di dollar, pasobra e pais mes ta pasando den un problema hopi grandi pa loke ta adkisicion di dollar cu mester tin disponibel, sinembargo a base di e diferente empeñonan cu a wordo haci, incluyendo consul Venezolano na Aruba, cu a hiba un conversacion cu embahadornan y Ministro di Relacionnan exterior di Venezuela, cu a mustra cu lo a haya e informacion concreto di e posibilidad cu e problema aki lo wordo soluciona, Oduber a splica.

Gobierno a conversa cu presidente di INAC, Sr. Pedro Gonzalez, kende tambe e intermedia pa Insel Air Corsou, pa un ayudo por Sali, mirando e margen di importancia cu e aerolineanan aki tin pa Aruba, Boneiro y Corsou. E mandatario a bisa cu nan ta buscando solucion y ta spera cu den transcurso di dia nan por haya e solucion y cu tur hende sa y por ta sigur cu e compania Tiara Air lo Sali for di e situacion fastioso cu nan ta pasando aden❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

Presidente di Parlamento tin hopi trabao pa sigui cun'e



ORANJESTAD - Despues cu el a wordo eligi pa ta presidente di parlamento di Aruba, cual tabata siman pasa na fin di October, por bisa cu Marisol Lopez-Tromp a asumi di biaha e responsabilidad pasobra riba e mesun merdia, despues cu el a keda eligi, ya caba tabata tin dos reunion. Un di nan tabata un comision central y e otro reunion publico y tabata tin di haber cu e hecho cu formalmente mester a duna retiro na e ministernan di gabinete cu a caba di sinta 4 aña y tambe parlamento duna su sentimentonan pa e ministernan nobo cu ta bay haci e trabao pa e proximo 4 añanan. Lopez-Tromp a sigui splica cu e reunion aki a tuma luga y riba e dia ey, a sigui como presidente di parlamento presencia e instalacion di e ministernan nobo. Como presidente di parlamento, Lopez-Tromp a hiba un discurso durante e presentacion di e ministernan, caminda el a enfatisa kico ta parlamento. Hopi biaha den comunidad, hopi hende tin un impresion como si fuera cu minister ta e funcion di mas halto, mas importante y cu ta haci tur e trabaonan, mientras cu parlamento ta un organo super importante pa controla y vigila e trabaonan di gobierno, pa pidi gobernantenan responsabilisa na parlamento, duna cuenta na parlamento. Parlamento ta controla e presupuesto di e parlamentarionan, pues loke nan mag uza, gasta cu e proyectonan y pa nan no surpas'e y parlamento tambe ta e organo caminda cu ta bin cu leynan di iniciativa. Parlamentarionan por entrega leynan cu nan ta haya cu ta importante cu pueblo kier y naturalmente tambe leynan cu gobierno ta propone pa trata esakinan. Parlamento tin un rol hopi importante. Como presidente di parlamento, su tarea no solamente ta pa guia e reunionnan, y mantene ordo segun reglamento di ordo, pero tambe representa parlamento sea na Aruba of den exterior.

REUNIONNAN TRATA

E prome dianan a bay na diferente reunion. Recientemente tambe e reunion pa trata e caso caminda cu Tiara Air tabata invita, hunto cu ATA y Ministro di turismo y Aruba Investment Bank, caminda nan a duna un presentacion na parlamento y caminda nan por haya informacion relevante riba e preocupacionnan cu tin riba e aerolinea. Eseynan ta algun ehempel di e siman cu a pasa. Awor aki Lopez-Tromp ta preparando pa e siman cu ta bin.



NIVEL DI PARLAMENTO

Asumiendo e rol di Presidente di parlamento, Lopez-Tromp a cuminsa caba ricibi personanan pa cera conoci cun'e den su trabao y tambe e mes tambe lo bay haci varios bishita. Tambe a pone kico ta prioridadnan pa trata y atendiendo esakinan tambe cu esnan cu ta traha na parlamento. Lopez-Tromp por bisa cu un di e puntonan, di cual cu por ripara den sala, ta e hecho cu e nivel di parlamento ta di un nivel manera cu e mester ta. Cu nivel Lopez-Tromp kiermen cu e reunionnan tin cu bay den un forma cu respet y tambe mester mantene tur loke ta e reglanan di e reglamento di orden cual ta por ehempel por mira bek den e documentonan di Handboek voor de Staten en de Regering van Aruba, e reglamento di ordo ta e base con e reunionnan mester ta den parlamento. Tarea di presidente di parlamento ta pa percura pe cana asina. Tin diferente articulo den ley cu tin cu mantene na dje y cu berdad den transcurso di añanan no ta tur ora parlamentarionan ta tene nan mes na esey. Ta keda na e presidente pa e actua riba dje. Tambe ta asina pa percura pa reunionnan wordo agenda y trata. Cu nivel tambe e kiermen ta e calidad di discusionnan. Parlamentarionan por haya e ora tempo pa nan prepara nan mes, haya tur documento cu lo por tin pa prepara bon pa un tema, por ehempel pa e siman cu ta bin, ya caba a laga yama un reunion publico.

TEMANAN

Tin mas reunion na caminda, pero un di nan ta esun di Ringweg, cu ta un proyecto cu ta data di mas cu 40 aña pasa. Lopez-Tromp mes a yega di traha riba dje tempo e tabata minister. Esaki ta algo cu ta data di masha hopi aña y e ultimo 20 añanan, gobernantenan a sigui traha riba dje y su esencia ta pa percura cu cierto camindanan tiki pafo di Playa, pa asina no solamente alivia e trafico, pero pa tin un miho fluho di trafico. E ta un proyecto di ley cu a tuma basta aña pasobra e caminda aki lo a pasa den tereno cu ta di diferente ciudadano y gobierno mester a papia y trata cu e doñonan di terenonan aki pa por sea cumpra nan of basha abao. A tuma hopi aña pa e wordo trata. E ley ta practicamente cla pa loke ta e tema aki, di cual dialuna awo a wordo yama pa 10'or y mey pa trata esaki, Lopez-Tromp a conclui.❑

Comunidad di skaters di Nanaimo, Canada ta reuni placa pa Arubiano cu a fayece

ORANJESTAD/NANAIMO – E comunidad local di skateboarding di Nanaimo, a cuminsa na reuni placa pa asina asisti un di nan kende a fayece diripiente luna pasa.
Segun media local na Vancouver, Hugmar Baarh a biba na Nanaimo pa shete aña y tabata tumando un programa di jazz na Vancouver Island University. Su morto a wordo reporta dia 29 di October ultimo, pero te ainda e causa no ta determina, segun vocero di BC Coroners Service, Barbara McClintock.

Cu su famianan na Aruba, famianan di Baarh a realisa cu tin un manera cu nan por honr'e, dor di recauda fondo pa trece su mama, Marieta Hernandis pa Nanaimo pa asina reclama e curpa.
Un cantidad di persona a yuda pone un website, www.gofundme.com, caminda nan a recauda mas di $12.000 pa asina cubri e gastonan di tanto Hernandis y pa transporta e curpa di Baarh bek pa Aruba.

"Tur e skateboarders a bin hunto y ta papiando riba dje", e tattoo artist y skateboarder, Russ Morland a bisa, riba con e website a wordo lanta.
El a agrega cu e ta kere cu Hernandis lo ta biahando pa Nanaimo riba diasabra, esta awe, debi na tur e sosten financiero di e comunidad.
Hernandis ta spera cu trece e restonan mortal di su yiu homber Aruba na comienso di otro siman. Tambe tin pensa pa bin cu un dedicatorio local pa Baarh na un skatepark.



Pa esnan cu kier haci donacion aki na Aruba mes, personal di Aurora Funeral Home ta tuma donacion. Na e manera aki e gastonan lo wordo paga mas lihe y mas lihe Hugmar por yega Aruba, pa su curpa por tin sosiego y su famia y amigonan por despedi di dje. Si bo kier haci un donacion y bo no tin paypal please bay Aurora Funeral Home y deposita un donacion riba e entiero di: Hugmar Fitzgerald Baarh.
Segun e website www.gofundme.com, nan kier yega $16485, ya cu ta e fecha di su nacemento.❏

Contratista a dal kabel mayo di ELMAR

ORANJESTAD - Ayera mainta un cantidad di persona a keda confronta cu e situacion di coriente den nos comunidad, cu no tabata tin coriente. Den e cuadro ey Sr. Tico Koolman di ELMAR, a splica kico tabata e problema. E contratista cu ta cobando den Linear Park, dilanti di Aruba Bank, a dal un kabel mayo di e servicio di utilidad. Pa prome cu ELMAR kier a yega, e kabel mester a switch, caminda e kabel lo mester a rementa for di otro.







INSTABILIDAD DEN CORIENTE

Segun Sr. Koolman, e kabel aki ta hopi importante. E ta duna e area di Palm Beach coriente. Dor cu el a rementa, coriente a bay di e bario aki. Debi cu a perde e load asina lihe for di ELMAR, el a crea un situacion instabil. Automaticamente full Playa a bay tambe. E ta manera un reaccion den cadena. Ora cu el a cay afo, WEB tambe a cuminsa bira instabil. E ora WEB a haya su mes ta tira su suministro pa stacionnan Elmar 1 y Elmar 2 afo.

UN PROBLEMA PISA

E problema tabata basta pisa, pasobra tabata tin diferente kabel afo. ELMAR ta haciendo un proyecto pa otro siman, caminda hendenan di Hulanda lo a bin Aruba pa e trabao aki. Dor di esey tabata tin diferente kabel mayo afo caba. Dor cu e problema aki a presenta, ELMAR a haya su mes ta cuminsa schakel algun kabel bek den servicio pa duna hende coriente bek atrobe.

TRABAO GRANDI

E trabao tabata un trabao grandi, pasobra e kabel di 60.000 volt di azeta a cay afo. Mester a cob'e y contene azeta cu a basha. Na e sub stacion na Sabana Blanco, e switch di 60.000 volt a rementa practicamente for di otro bao di dje y mester a bay eynan pa mira con grandi e daño ta exactamente. Tin hende cu lo yega awe for di Hulanda pa mira kico lo wordo haci.

AZETA

Koolman a sigui splica cu loke cu a haci ta coba caminda e kabel a wordo gedal y eynan caminda e azeta ta bashando, purba di contene esaki. E kabelnan aki ta haya azeta. Tin tankinan special bao di tera, cu mester wordo coba pa cera e tankinan pa asina e azeta stop di basha. Despues mester coba eynan pa drecha y tambe drecha caminda cu a rementa bao di e switch.



HERA WORDO HERIDA

E problema por a bira mas serio cu esaki, Koolman a relata. Si el a bay mas hundo, e por a yega na e ader di 60.000 volt y por a ocasiona un corto circuito. Tabata tin coleganan di ELMAR cu tabata ocupa ta schakel om na e sub stacion, y debi cu e tabata para cu lomba ora cu e switch a rementa su tras, e trahado a keda afecta cu e mancha di azeta y e presion di e explosion. Automaticamente el a keda den shock debi na e explosion, pero e no a sufri ningun herida.

COSTONAN HALTO

E costo lo bay ta hopi. E ta riba 100.000 florin pa bay haci tur e trabao awor aki. Koolman a sigui splica cu ELMAR tin diferente manera cu por duna coriente. Varios tecnico a wordo manda pa e diferente sub stacionnan. Dor cu WEB no por a tuma e load den oranan di merdia, nan a warda pa stabilisa. Asina cu nan a stabilisa por a cuminsa duna coriente bek atrobe. Tin un di e kabelnan mayor cu tabata tin afo, y cu a wordo poni bek den servicio.

VARIOS AREA AFECTA

Tabata tin varios area afecta, entre otro Simeon Antonio, Santa Cruz, Noord. E area di hotel tambe a wordo afecta y no tabata tin coriente.

Mientras tanto e situacion di coriente a stabilisa, ya cu a haci e trabaonan di preparacion pa e coriente por keda reestableci, algun area a cuminsa haya, pero mientras tanto durante transcurso di dia lo a sigui implementa e sistemanan nobo cu a keda renoba pa asina por duna tur bario coriente manera cu nan ta custuma di disfruta di dje durante henter dia. Awe lo bay sigui traha riba e problema pa keda mantene e stabilidad di coriente.❑

Lista di cita pa keur vehiculo pa 2013 ta yen

ORANJESTAD -- DTI ta informa e comunidad y e doñonan di vehiculo di motor cu e listanan pa cita pa e aña aki a yena. Esaki ta pa tur tipo y categoria di vehiculo.

Pa e motibo aki tambe DTI, e seccion di keur auto, cu cooperacion di e personal a planea un dia extra di keur cu ta riba diasabra awor dia 9 di november, di cual por menciona cu e afspraaknan pa e dia aki a yena hopi lihe. Den consulta cu e personal lo sondea e posibilidad pa organisa mas diasabra di keur. Mirando entre otro e demanda pa mas keur di vehiculo di motor a tuma e decision pa no cera e departamento durante e ultimo simannan di aña aki pa asina por brinda mas cliente e oportunidad pa haya servicio.

E ultimo dia di trabao lo ta dia 30 di december pa 12'or di merdia y riba dia 23 di december e departamento lo ta cera pa publico desde 12'or di merdia.

DTI lo cuminsa tuma afspraak atrobe riba dia 3 di januari 2014 y lo cuminsa cu keurmento riba dia 6 di januari 2014. Di awor caba staf y personal di DTI ta haci uzo di e oportunidad pa desea henter e comunidad di Aruba un bon y sigur cabamento di aña y un prospero comienso di aña 2014.❑

Repertorio oficial pa Rey Willem-Alexander y Reina Máxima na Bushiribana

ORANJESTAD -- Detayenan di e programa pa e concierto na Bushiribana, cu ta tuma luga dia 20 di november 2013, a wordo anuncia awe. E evento lo ilustra un seleccion varia di musico for di diferente parti di Reino Hulandes y ta inclui bailarin y humoristanan. E repertorio a wordo anuncia dor di e Director Artistico Jonathan Vieira hunto cu miembro di e comision Roel Samson.

E concepto di e concierto aki ta pa mustra mundo eyfo e habilidad y diversidad di e talento local na Aruba. Aruba ta un di e poco luganan na mundo caminda musica di rond mundo ta wordo interpreta dor di musiconan local riba un base diario pa entretene e mas di 1 miyon bishitante pa aña. Arubianonan ta conoci pa ta hopi musical pa naturalesa y esey ta keda expresa pa medio di e hopi celebracionnan cu tin den aña. Publico por spera hopi generonan musical durante e anochi aki. Musica folklorico, Latino, popular, Carnavalesco y electronico, tur ta bay haya nan luga riba e escenario di 12 pa 12 meter cu ta wordo construi specialmente pa e evento unico aki.



DETAYE PROGRAMA

Un trio di humorista ta bay dirigi e anochi. Vale Croes, Jorgen Raymann, y e talento nobo Osvaldo Correa ta encarga di anima e publico prome cu e show ta cuminsa pa 8:00 PM en punto.

ARTISTANAN

Osvaldo Correa (Pais: Aruba/ Papel: Co-Presentado), Vale Croes (Pais: Aruba/ Papel: Co-Presentado), Jorgen Raymann: (Pais: Hulanda/ Papel: Co-Presentado), Nutzbeatz (Pais: Aruba/ Profesion: Dj), Chuckie (Pais: Hulanda/ Profesion: Dj), Alydia Wever (Pais: Aruba/ Profesion: Dansa), Rachel Brahten (Pais: Suecia/ Profesion: Yoga), Shannon Bueno: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Zahira Falconi: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Frangina Kelly: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Maxime Kaan: (Pais: Hulanda/ Profesion: Canto), Hilyann Croes: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Mandy Villasmil: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Luigi Cortes: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Angelo Koolman: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Jersey Sophia: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Osvali van Romondt-Lopez: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Alain Clark: (Pais: Hulanda/ Profesion: Canto), Dane Clark: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Pete Philly: (Pais: Hulanda/ Profesion: Canto), Robert Jeandor: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Teddy Philips: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto), Michael Lampe: (Pais: Aruba/ Profesion: Canto/Dj)

Pa detayenan completo di e repertorio oficial, por fabor bishita www.bishitareal2013.aw

Coreografia ta bou direccion di Alydia Wever y lo inclui presentacion di Pierangely Wever, Dyantha Maduro, Gladys M. Duarte Fragoso, Samantha Westera Juppa, y Elisa Colon. Carlos Bislip a keda nombra como Director Musical y Franklin Granadillo, Aruba su areglista prominente a percura pa mayoria di e adaptacionnan. E artistanan anuncia awe lo ta compaña pa un banda local all star forma pa Lidrick Solognier (Bateria), Roy Croes (Baho), Chucho Hoek (Guitara), Rodney van der Biezen (Piano), Mandy Villasmil (Keyboard), Eduardo Maya (Trompet), Robert Drumfries (Trombon), Franklin Granadillo (Trompet), Roberto Varona (Saxo Alto), Chris Rodulfo (Percusion), Gina Werleman (Coro). Sosten adicional tambe a keda aporta dor di Maybeline Arends-Croes,specialmente pa e vocalistanan hoben formando parti di un evento asina grandi pa prome biaha.

SHOW DI VIDEO MAPPING, LASER &VUURWERK

Un secuencia di 'video mapping' ta planea pa e anochi aki y lo ta proyecta riba e ruinanan di Bushiribana. E contenido di e video ta bay ilustra e puntonan cu mas ta resalta di e historia di Aruba su ultimo 200 aña. E lo fungi manera un recapitulacion visual di con Aruba a bira e Aruba cu nos conoce awe. E evento lo clausura cu un final grandioso pa medio di un show di vuurwerk y laser durante e fase final di e show cu tin un duracion di 75 minuut.

CUMINDA & BEBIDA

Cuminda y bebida ta introduci di un manera hopi creativo e biaha aki. Organisadonan a acerca varios di e trucknan popular di cuminda pa para e anochi aki na e luga di e evento y ofrece nan platonan mas popular. E compania Wine & Dine ta esun encarga cu maneho y benta di bebidanan alcoholico y no alcoholico.

PARKEERPLAATS

Pa acomoda tur esnan bayendo pa e evento di Bushiribana, a prepara luganan di parkeer riba e caminda pa Natural Bridge. Fuera di e punto aki, ta bay facilita varios otro parkeerplaats na clubnan deportivo den e area. Lo por staciona auto na e veld di bala di Caiquetio na Paradera, na e tereno limpi banda di Cas di Partido di Otmar Oduber, na e tereno di futbol y baseball di Britania, na Centro di Bario Ayo su veld di baseball y na veld di bala di Sporboys banda di caminda pa Angochi.

Tur parkeerplaats lo conta cu siguridad di un compania profesional y bo ta wordo guia na bo luga di parkeer dor di ayudantenan pa tur hende staciona na un manera ordena.

Bo ta wordo transporta for di e puntonan aki pa Bushiribana cu bus, y despues di e show, e busnan aki ta hiba bo bek na bo luga di parkeer. Parkeerplaatsnan ta habri for di 5 PM y ta cera rond di mey anochi. Si cualkier parkeerplaats ta yen, esey ta wordo notifica na radio y ta publico pa otro parkeerplaats habri.

PRENSA INTERNACIONAL

Expectativa pa cu presencia di prensa internacional ta grandi. Medionan manera Algemeen Dagbad, Telegraaf, Vorsten Royal, Blauw Bloed, NOS Nieuws, NOS Evenementen, RTL Nieuws, Omroep West, SBS Hart van Nederland, Media RTV 7, Royal Portraits Europe, Revista CARAS ta djis algun di e esnan ya a confirma pa cubri e evento aki den su totalidad.

Ta di spera cu nan ta bay haci hopi entrevista cu nos talento local e internacional cu presenta riba scenario. E show tambe ta bay wordo transmiti na television na Europa y Latino America, dor di e origen Argentino di Su Mahestad Reina Máxima, pa casi 1 miyon di televidente. Obviamente esaki ta un oportunidad maraviyoso caminda Aruba ta bay haya atencion y luz internacional pa un ocasion asina bunita.

BALCON DI HONOR

Ta bay construi un area special pa Su Mahestad Rey Willem-Alexander y Reina Máxima disfruta di e show. Esaki no ta interveni cu e bista di ningun persona y ta duna e Pareha Real un sinti di comodidad y siguridad pa biba e concierto di e mesun manera cu e 5.000 persona cu ta calcula lo atende e anochi.

Continuacion pagina A8

Castigo combina pa homber cu a ataca dama cu cuchiu

ORANJESTAD – Jose Pacheco, acusa di intento di mata un dama, ayera mainta a presenta dilanti Hues pa scucha su sentencia. El a scucha Hues reduci e exigencia di Fiscal di 2 aña di prizon pa castigo combina.

EXIGENCIA DI FISCAL

Algun siman pasa tratamento di e caso aki a tuma luga y manera Bon Dia Aruba a publica, Fiscal a bisa cu a keda legalmente proba cu e sospechoso Jose Pacheco a purba hinca e dama cu cuchiu riba 14 di April 2013. Esaki ta wordo cualifica como intento asesinato y intento di herida cu un arma. Fiscal a bisa cu e sospechoso a bay na cas di e dama y a bisa cu e ta sorry cu e tin cu mat'e pasobra el a wordo manda pa un hende pa haci.

Na opinion di Fiscal, esaki ta wordo considera como un plan y ta haya esaki premedita. E bisiña a bisa cu e sospechoso a bisa cu e mester h…. e dama sino nan lo hink'e. Fiscal ta di opinion cu aki Pacheco ta responsabel pa e delito di hinca cu ta wordo considera maltrato cu arma. E sospechoso ta responsabel di maltrato cu arma premedita. Fiscal a bisa Hues cu e ta tene cuenta cu e sospechoso a causa hopi susto na e victima y bisiñanan. Fiscal ta haya cu intencionalmente Pacheco a bay pa hinca e dama. El a exigi 2 aña di prizon, kitando e tempo cu el a pasa den detencion.

SENTENCIA

Hues di Corte den Prome Instancia, a lesa e sentencia di un colega Hues kende ayera no por tabata presente pa haci esaki. Hues a bisa cu a keda legalmente proba intento premedita di maltrato cu arma.

Contrario na e exigencia di Fiscal, Hues a reduci esaki. Hues a condena Pachecho na 12 luna di cual 5 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Esey ta nifica cu dentro di poco e sospechoso lo ta afo.

Manera ta conoci, tanto Fiscal como e acusado tin derecho di apela e sentencia. Mirando e diferencia grandi den e exigencia y e sentencia di Hues, e chens ta existi cu Fiscal lo bay evalua pa apela e sentencia. Si esey sosode e ora ey otro aña lo tende mas di e caso aki den Corte Superior.❑

ATA ta asisti pasaheronan di Tiara Air y sigui e mercado Venezolano di cerca

ORANJESTAD -- Siman pasa Tiara Air a manda un carta pa Aruba Tourism Authority den cual ta solicita cooperacion financiero, pa por cubri diferente gastonan operacional. Aruba Tourism Authority Sui Generis a evalua e asunto aki y a indica cu e no por haci esaki, considerando e cuadro legal aplicabel pa ATA.

Ta bastante reunion a tuma luga na nivel di gerencia, na nivel di Hunta di Comisarionan y hasta na nivel di Gobierno, pa analisa e peticion di Tiara Air. A evalua tur e scenarionan, pa mira con lo por a yuda e compania Arubiano, entre otro teniendo na cuenta e proposito pa cual ATA Sui Generis a wordo establеci y e cuadro di ley cu ta goberna e entidad. Gerencia como tambe hunta di comisarionan a anuncia nan decision final na Gobierno.

Tanto ATA como Gobierno ta consciente di e retonan financiero cu e compania a haya su mes aden, specialmente pa e hecho cu CADIVI no ta permitiendo pa dollar sali di e pais di Venezuela. ATA a tene cuenta cu den caso cu Tiara Air no logra, cu lo keda un buraco den vuelonan for di Venezuela pa Aruba, cu ta e di dos mercado mas importante pa Aruba despues di Merca. Den cuadro di e metanan pa cual ATA SG a wordo establеci, tur e aspectonan rondo di airlift, rondo di e mercado di Venezuela y tur posibel scenario y posibel impacto tambe ta wordo bon studia y obviamente cualkier impacto lo wordo mitiga a base di strategianan ya delinea dor di ATA. Hecho ta keda cu e mercado di Venezuela lo keda importante pa Aruba, pero ATA lo continua na diversifica dentro di entre otro Latino America mes tambe, por ehempel cu entrada di LAN Colombia na comienso di December. E ultimo lo stimula bishitanan for di Colombia, Brazil y otro destinacionnan den e region. ATA lo sigui e linea aki, teniendo na cuenta e volatilidad di e mercado di Venezuela.

Aruba ta un escogencia 'natural' pa e Venezolanonan y sigur ATA ta mirando mas bishitante e ultimo lunanan despues di ya caba ta mirando un crecemento for di e mercado aki. Ta calcula cu awor mas Venezolano ta haci uzo di cupo Cadivi y ta bishita pa haci entre otro compras aki na Aruba. Indicacionnan te cu awor ta cu e fenomeno di "raspadito" ta limita pa Aruba.

Mientrastanto ATA SG a forma un ekipo di como 15 empleado cu ta brindando asistencia den forma continuo na pasaheronan cu ta pega na Aruba, pa motibo di e problemanan cu Tiara Air. A percura entre otro pa transporte for di hotel pa aeropuerto pa asina pasaheronan cu a logra haya un luga riba Aserca y Laser y otro vuelonan.

A percura pa cuminda y cos di bebe y atributonan basico, y naturalmente alohamento pa esunnan pega. Asina por menciona mas ehempel di asistencia di parti di ATA, teniendo na cuenta cu ta importante pa tuma un rol activo den e situacion aki considerando e situacion casi 'inhumano' cu pasaheronan ta pasa aden.

ATA ta haciendo tur esaki for di Diadomingo ultimo, pero sigur a intensiva e esfuersonan e siman aki y lo haci su maximo esfuerso pa por sigui yuda te unda ta posibel. ❑

Continuacion di pagina A7

ENTRADA

Entrada na e show ta COMPLETAMENTE GRATIS. Publico en general ta invita pa asisti na e show cu lo habri su portanan pa 6:00 PM dia 20 di november 2013. Ta informa cu na entrada lo tin un punto di control di siguridad pa percura cu tur hende a bin solamente pa pasa bon. Tasnan grandi, coolers y bebidanan personal no ta permiti pa drenta riba e tereno.

SIGURIDAD

Siguridad lo ta un combinacion di tur entidad local. Dor di e invitadonan special presente, un cantidad grandi di agentenan lo t'ey hunto cu servicio secreto di Famia Real. Organisadonan kier informa publico en general cu esaki ta un evento familiar y ta pidi un y tur pa comporta debidamente y asina mustra resto di mundo con bunita Aruba ta.

PATROCINADONAN

Organisadonan kier expresa nan gratitud pa medio di e comunicado di prensa aki pa e sosten maraviyoso cu e sector comercial local a ofrece y duna, banda di esun di gobierno.

RIBA E BISHITA REAL

Su Mahestad Rey Willem-Alexander y Reina Máxima di Hulanda ta bay inicia den e biahe mas exigente di nan Reinado cu apenas ta cuminsa, ora nan biaha pa Caribe Hulandes na november. Nan ta bay bishita tur 6 isla, pasando 4 dia riba 4 di nan y 2 dia riba cada un di e islanan mas grandi, esta Corsou y Aruba. E gira ta continua cu bishitanan cortico pa Colombia y Venezuela. ❑

CLASIFICADO

Sospechoso ta nenga di a los tiro cu arma di candela

ORANJESTAD – Fernando Maria ayera mainta a presenta dilanti Hues pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra dje. E ta wordo acusa cu dia 18 di Juli 2013 e tabata den posesion di un arma di candela y bala y a tira cu esaki. Ademas e ta wordo acusa di tabatin cantidad di matanan di marihuana. En total a confisca 61 mata.

MANDA PRUEBA PA HULANDA INVESTIGA

Fiscal a informa Hues cu ainda e proces-verbaal oficial no ta cla. Fiscal a propone pa pospone e caso pa Januari 2014. E Griffier a bay busca e agenda di casonan pa mira ki fecha lo por trata e caso. E momento ey Maria a bisa Hues cu e ta dispuesto pa paga boet y pa e bay liber ayera mes. Hues a bisa e cu e delito ta serio. Segun Fernando Maria, tin caso cu a bay asina. Hues a remarca cu na Corsou por ta pero aki na Aruba no.

Fiscal e momento ey a bisa Hues cu Maria lo a tira cu e arma tambe. Hues a remarca cu no tin nada di esey para den e citacion. Segun Fiscal lo bay tin un investigacion mas leu pa determina si el a tira of no pasobra Maria ta para riba cu e no a tira. Fiscal a bisa cu ya a tuma muestra na man di Maria y lo manda esaki Hulanda pa NFI (Instituto Forence na Hulanda) haci investigacion. Hues a puntra pakico no a manda esaki Hulanda caba. Fiscal a bisa cu a warda un poco y no ta manda cos pa loco pasobra e ta costoso. Hues a remarca pero e persona ta encarcela y pa Hues no ta importante si e investigacion ta costoso of no. Fiscal a bisa Hues cu tin dos testigo cu a bisa cu nan a mira Maria tira. Hues ta keda na su punto di bista cu ta tarda mucho cu e investigacion. Fiscal a splica cu Ministerio Publico tin maneho cu cierto dianan ta manda muestranan pa Hulanda. El a informa Hues cu pa laga investiga mannan si a tira ta costa 5 mil florin. Na opinion di Fiscal si por evita esaki lo ta miho. El a kere cu a lo largo abogado lo convence su cliente pa admiti pero mirando e postura di e sospechoso, esaki lo no bay cambia.

ABOGADO A PIDI PA LAGA SOSPECHOSO LIBER

Abogado mr. Faarup a bisa Hues cu e investigacion pa NFI lo por dura mas cu e fecha stipula pa tratamento. El a pidi pa suspende e detencion di Maria pasobra e ta haya cu Fiscal por a manda haci investigacion for di Juli 2013. Segun e abogado, si e resultado sali positivo, e lo no haya castigo pisa pasobra e ta wordo considera posesion pasivo di arma. E abogado a bisa Hues cu e sospechoso ta bibando su so cu su mama, cu ta un persona di edad. El a pidi pa tene cuenta cu e circunstancia personal y pa laga e sospechoso liber pendiente di e caso.

REACCION DI FISCAL

Fiscal a reacciona cu tin motibo di peso. El a bisa Hues cu tin testigo homber L. cu a mira Maria core rond den un auto cu un arma y a saca su man y los un tiro. Tin un otro homber C. cu tambe a mira Maria los un tiro. Fiscal a remarca cu e sospechoso tin un carchi castigo cu ta mustra cu 10 biaha caba Maria a wordo condena. Tin un periodo cu e no a cay cera mas. Fiscal a enfatisa cu no por tolera cu hende ta core rond den auto y ta tira cu arma di candela. Fiscal a mustra cu Maria a admiti di a cumpra un arma pero ta desmenti di a tira cu esaki. Maria ta para riba cu e no a tira pero tin dos testigo cu a mira. Fiscal a admiti cu a tarda y e lo bay hala atencion di personal di TOD pa a tarda cu esaki. Fiscal ta kere cu lo por haya e resultado di NFI pa Januari 2014. Na opinion di Fiscal, e interes di proteha comunidad contra arma di candela ta pisa mas cu e interes di e sospechoso.

HUES A RECHAZA PA SOSPECHOSO BAY LIBER

Hues a bisa cu aki ta trata di un cantidad di marihuana cu a keda confisca y riba dje un arma di candela y bala. Hues ta haya cu tin motibo di peso. Hues a bisa cu e no ta kere cu e castigo cu Maria lo ricibi lo ta menos cu si Maria sigui cera te dia di e caso. Hues a pidi Fiscal pa interoga Maria ariba e arma di candela. Hues a remarca cu no tin ningun interogacion riba e arma di candela.

Hues su decision ta cu Maria ta keda encarcela te dia 17 di Januari 2014 ora cu lo trata e caso.❑

4 aña di prizon pa Colombiano gara cu 24 kilo di cocaina

ORANJESTAD – E Colombiano Alexander Bustos Mosquera ayera mainta a presenta dilanti Hues pa scucha su sentencia. Por a ripara cu e decision a cay manera un baño di awa friu.

EXIGENCIA DI FISCAL

Manera Bon Dia Aruba a publica, algun siman pasa tratamento di e caso a tuma luga caminda Fiscal a bisa Hues cu pesar cu e sospechoso ta desmenti, tin suficiente indicacion contra dje. Fiscal a mustra cu e sospechoso a wordo haya scondi den mondi y den cercania di dje a bin haya un lote di marihuana y cocaina. Ademas, den e sospechoso su paspoort a haya un documento cu ta indica exactamente e peso di e droganan pero sin empake. E droga a wordo haya banda di santana di cacho na San Nicolas. Fiscal a bisa Hues cu e no ta kere e storia di e sospechoso, cu e lo a haya documento pa entrega aki na Aruba. Fiscal a remarca cu ta hopi straño cu ora a confronta e sospechoso cu papelnan den su cartera, e no ta reconoce. E ta haya e sospechoso culpabel pa e lote di cocaina y no marihuana. Fiscal a bisa Hues cu si saca informacion di e documento, ta indica cu ta 24 kilo di cocaina e sospechoso ta responsabel pa 'e y no e 39 kilo. Aparentemente lo tin otro cu lo ta responsabel pa e resto. Fiscal a exigi 4 aña di prizon y pa destrui tur e droganan.

SENTENCIA

Hues ayera mainta tabata hopi cortico cu e sentencia, ya cu no ta el a trata e caso sino a lesa e decision di un otro colega pa e acusado. E decision di Corte den Prome Instancia ta cu ta haya legalmente proba cu Alexander Bustos Mosquera a importa droga. Hues den su sentencia ta mustra cu e ta tene cuenta cu e cantidad di droga cu a keda confisca y tambe sentencianan cu Corte Superior sa duna den casonan similar. Hues a confirma e exigencia di Fiscal. El a condena Alexander Bustos Mosquera na 4 aña di prizon kitando e tempo cu e ta cera caba den KIA. Manera ta conoci, e sospechoso tin e derecho di apela e sentencia. Sinembargo, teniendo cuenta cu e postura cu Corte Superior a tuma ultimamente, mester pensa bon si ta bay apela pasobra e chens ta grandi cu e castigo lo por wordo aumenta. Tempo lo mustra si e caso aki lo bay Corte Superior of no.❑



Politica no mester brongosa Gobernador



WILLEMSTAD –Discurso hopi bunita y profesional a tuma luga ayera mainta na Parlamento di Corsou representando e pueblo. Parlamento a ricibi Gobernador Lucille George Wout cu tur protocol manera ta prescribi con bo mester atende un mandatario cu ta cay bou di reino Hulandes. E mandatario a pidi den su discurso pa mas union, considerando e retonan cu como pais nos tin nos dilanti.

Despues cu un grupo di mucha di scol a ricibi na entrada di Staten na Ansinghstraat, un comision di parlamentario a duna Gobernador un bon bini. Na e ceremonia a lesa e decision pa nombra sra. George Wout, cu segun e decreto a nace na Boneiro.



Ta un privilegio di sirbi Corsou y Reino Hulandes, asina e mandatario a bisa. El a pidi pa tene cuenta cu un Gobernador ta para pafo di arena politico. Un gobernador no por mete cu debatenan politico.

Politica no mester brongosa gobernador, pasobra e no por defende su mes. Ta mi deseo pa funciona como Gobernador a base di respet mutuo. Lo mi haci mi maximo esfuerso pa logra esey, asina e mandatario a bisa.

Mas aleu e mandatario a bisa, cu un empeño importante ta, pa construi nos pais. Nos tin retonan grandi riba tereno di enseñansa, husticia y salubridad. Lo no ta un tarea facil. E retonan aki lo hala nos atencion constantemente. Ta nos responsabilidad pa crea un pais cu progreso economico social den cua tur hende por probecha. Caminda mi por aporta lo mi haci cu molestia. Un gobernador tin derecho di adverti, consulta y informa".

Den su discurso, e Gobernador a mustra tambe riba e necesidad imperativo pa tin un sistema politico integro y transparente. Mi ta bay eherce e tarea aki cu conviccion pleno. Mi ta spera cooperacion di un y tur, asina e mandatario a bisa.

A trece adaptacion na aparencia di Zwarte Piet

AMSTERDAM - Zwarte Piet e aña aki tin algo diferente den e colo di lipstick cu e ta uza. Ademas, Zwarte Piet e aña aki lo no tin renchi di horea colo di oro. Hunto cu esey, e lo tin un variacion den e colo preto di peluca.

Esey ta loke Stichting Sinterklaas Intocht, e fundacion cu ta organisa yegada di Sinterklaas na Hulanda a anuncia. Esakinan ta adaptacionnan chikito cu a trece pa purba suavisa e opresion di es nan cu ta contra e figura Zwarte Piet.

Nan ta resultado di un reunion cu a tuma luga cu gobernador di Amsterdam Eberhart van der Laan.



Tur cos ta indica cu e discusion publico cu a start riba e asunto aki, a conduci na e adaptacionnan aki. Manera ta ampliamente conoci, tin un coriente creciente di hende cu ta considera e figura di Sinterklaas como un fenomeno discriminatorio.

Nan ta contra pa Zwarte Piet keda existi y ta boga pa elimina esaki den fiesta di Sinterklaas.

E funcionario di Nacionnan Uni Verene Sheperd a expresa su mes contra e figura di Zwarte Piet. E cos aki ta discriminatorio y ta pone bo corda tempo di sclavitud. E declaracion aki di Sheperd a lanta un discusion na diferente parti di mundo.

Sheperd, di origen Jamaiquino ta haciendo un investigacion, den nomber di Nacionnan Uni riba e figura Zwarte Piet.

Pero ta parce cu e tin su conclusion y punto di bista cla caba, paso den entrevista el a anuncia caba, cu e kier pa Hulanda y paisnan di Caribe cu ta pertenece na Hulanda esta Corsou Boneiro y Aruba cu ta organisa e evento di Sinterklaas stop di organisa e celebracion aki.

E grupo di trabou encabesa pa Sheperd originalmente a keda di bishita Hulanda pa experencia e celebracion di Sinterklaas pero despues a deshaci di e idea. Na Hulanda Sinterklaas ta yega diadomingo 17 di november.

Pais Corsou y Aruba no a preocupa cu e discusion cu tabatin. Ambos pais a bisa cu nan si ta sigui organisa e evento aki y Corsou a bisa cu e aña aki lo tin 50 Zwarte Piet na Corsou pa e fiesta di Sinterklaas y Zwarte Piet y na Corsou Sinterklaas ta yega diasabra 16 di november binidero.❑

Vice Prome Minister ta desea Eline van der Pool exito

WILLEMSTAD -- Vice Prome Minister Etienne van der Horst ayera mainta a manda deseonan di exito pa Miss Corsou, Eline de Pool, cu mañan ta representa nos pais den e certamen prestigioso di Miss Universo na Rusia. Mirando e programa druk di e organisacion, no tabata posibel pa papia cu srta. Van der Pool mes, pero minister a duna miho deseonan na sra. Joan Herrera, cu ta mama di Eline. Minister Van der Horst, den nomber di Gobierno y pueblo di Corsou, a manda palabranan di exito Eline van der Pool, cu ya caba ta haciendo un bon trabou na Rusia. "Corsou completo ta siguiendo e desaroyonan di Eline via Facebook, Internet y otro medionan di comunicacion. Awe nochi nos lo mira e presentacion di nos candidata cu ta representa nos dushi pais Corsou den e certamen miss Universo. Minister a felicita sra. Herrera cu Eline su presentacion. "Su presentacion ya caba a pone nomber di Corsou riba mapa internacional y esaki ta di elogia mirando cu e ta un promocion impagabel locual cu nos Miss Corsou ta y lo haci pa nos pais.❑

No tin mas tempo pa traha riba empleo

WILLEMSTAD – Kolaborativo tambe a bati alarma pa e situacion cu ta pasando na Corsou. Mas o menos 2 mil hende a perde trabou for di januari di e aña aki. Por papia di un crisis grandi, asina Kolaborativo ta bisa den un analisis amplio. Asunto di empleo a bira un preocupacion di henter sociedad y economia di Corsou. No ta laga masha tempo pa traha riba esey. Esaki ta e consehonan di e sectornan di labor y comercio. Kolaborativo, e plataforma tripartiet di dialogo nacional, a yega na e conclusion aki den nan analisis recien di datonan disponibel. Ademas, e stakeholders ta conclui cu e actual nivelnan di desempleo y e aceleracion di retiro y ceramento di negoshi, ta rekeri dialogo nacional. Mas o menos 2000 persona a perde nan trabou for di januari 2013. Esaki no ta e resultado di djis e accionnan di un gobierno. E ta mas bien e efecto acumulativo di no tuma accion y falta di pensa y reforma riba termino largo di gobiernonan.

Diferente fuente ta uza un formula pa compara e mesun efecto na Hulanda dor di tuma e cifra di desempleo y multiplica esey cu 100. Si esey wordo aplica, e nivel actual di desempleo na Corsou pa Hulanda lo ta igual na 200.000 persona cu ta perde nan trabou den un periodo di 10 luna. Esey sigur lo wordo yama un crisis economico y social lo rekeri un plan di crisis y nacional cu urgencia.

Mas aleu Kolaborativo ta remarca, cu pa motibo di falta di transparencia, e stakeholders mester a depende riba rapportnan di KvK, VBC, SSK, CGTC y e comision di retiro pa compila e lista aki cu no por wordo comproba, pero cu ta mustra claramente e tendencia. E stakeholders di Kolaborativo, como stakeholder y sostenedonan di e economia, a colecta y ta reporta e datonan aki pa informa e situacion na comunidad. Riba un bais continuo e stakeholders aki ta purba di dialoga cu gobierno y ta spera cu dor di informa comunidad, cu gobierno lo reconoce e seriedad di e situacion y lo sinta na mesa pa discuti e posibel intervencion y solucionnan pa largo plaso.

Pa loke ta trata e impacto di e desaroyonan actual, Kolaborativo ta bisa, cu e segmento di sociedad cu ta wordo mas afecta ta e trahado, e clase medio. Algun di e personanan aki a wordo absorba dor di otro negoshinan, no obstante e hecho cu hopi negoshi ta cauteloso pa tuma trahado pa motibo di e economia cu ta hopi malo actualmente.

Consecuencia di esey lo ta un clase medio cu ta bira mas chikito y riba cua gobierno ta depende pa su fluho di entrada y su forsa di gasta. E motibonan pa desempleo ta varia. E desempleo riba e isla no ta solamente pa motibo di factornan mundial. Nan ta tambe e resultado di e ausencia di un bon planificacion economico y di labor cu leinan di labor flexibel.

Na 2008 riba peticion di gobierno, Kolaborativo a organisa un dialogo nacional di escala grandi. E puntonan cu a wordo cumbini a wordo formula den e Plan di Desaroyo di e Forsa Laboral y Recomendacionnan di Maneho, caminda a propone cu e acercamento integral pa desaroya un mercado di labor cu ta mundialmente competitivo, mester inclui solucionnan di largo tempo pa e discrepancia entre trabou y habilidad.

E plan aki tabata inclui reforma educativo, cambio di maneho di comercio y gobierno y sociedadnan publico priva local y regional pa crea un forsa laboral flexibel y fuerte. E plan detaya aki tabata parti di e 2006 Master Plan for Corsou aproba dor di Gobierno Insular y tabata un di e sub plannan pa wordo desaroya a base di dialogo tripartiet. Ademas a wordo raporta, cu e unico manera pa enfrenta e preocupacion di desempleo creciente, tabata pa e actornan principal di Corsou (labor, comercio gobierno, representa den Kolaborativo conforme e convencionnan di ILO) formula un vision comun cu ta yuda reinverti e sistema di educacion pa trabou. Si esey lo a wordo continua, trahadonan lo tabatin mas habilidad y esey lo a crea e oportunidad pa move di un sector pa otro y keda emplea durante periodo di economia decai den un of mas di e sectornan comercial. Un planificacion maneho asina lo a desvia e situacion di desempleo cu nos ta experencia awor.

E falta di educacion mundialmente competitivo, entrenamento y re entrenamento di adultonan, lo aumenta desempleo y conduci na mas criminalidad. Si wak e cifranan di crimen compara cu Hulanda, tin 12 crimen violento riba cada 100.000 persona. Na Corsou e cifra ta 329 crimen violento riba cada 100.000 persona. Con gobierno ta plania pa combati e crecemento continuo.

Tambe a defini den e Plan di Desaroyo pa e Forsa Laboral, imitativo cla stipula y crea trabou nobo cu ta conecta hende na bon trabou y carera pa bida. Esey lo a fortalesa e calidad economico di negoshi local y economia local y lo yuda wanta e efectonan di e actual economia decai.

E stakeholders ta nota cu ta e posesion di multiple gobierno pa no participa ful den dialogo nacional tripartiet of di no implementa plannan acorda di escala grandi cu a wordo desaroya durante e ultimo decada a base di e proceso aki cu a prueba su mes. Representantenan di tur segmento di nos sociedad. Como partner social nos falta confiansa den e proceso politico pa motibo di falta di transparencia y falta di stabilidad politico.

Mas recien, na december 2012, gobierno a pidi Kolaborativo pa coordina un dialogo nacional tocante AOV/ZV/BZV. E recomendacionnan tocante AOV/ZV a tuma na consideracion cu, si implementa e accionnan aki, esey lo causa doñonan di trabou pa reduci na cantidad di trahado. A wordo pronostica cu hasta 1.500 persona lo wordo afecta. Indicadonan economico recien ta mustra un crecemento negativo di 1.5% cuminsando den e di tres kwartaal di 2013 y cu probablemente un crecemento negativo. Esey lo nifica un continuacion di e tendencia negativo resultando den mas desempleo. Gobierno a plania pa e posibel cambio aki den empleo. Esey a contribui na e crisis, Kico gobierno ta bay haci pa combati esaki.

Stakeholders tambe ta hopi preocupa pa e funcionamento di e Departamento di Labor, cu a conduci na e instabilidad di Comision di Retiro pa haci su trabou manera mester ta. Aunke e comision aki supuestamente mester ta tripartiet, su funcionamento ultimamente a wordo peliger dor di hopi problema denter di e capacidad di e departamento y tambe dor di e continuo cambio di personal cu ta responsabel pa e preparacion y coleccion di datonan relaciona cu casonan cu tin di haber cu desempleo.

Posibel solucion, scenario of intervencion ta disponibel si nos wak otronan na mundo. Medidanan pa modera e efectonan di e medidanan di austeridad di gobierno, mester wordo discuti y acorda.

Con lo ta si nos traha hunto y uzando e plataforma pa dialogo nacional di Kolaborativo, nos crea un pakete di estimulo pa contraresta e efectonan negativo di gobierno su medidanan. Riba termino hopi cortico, Kolaborativo su representantenan di sector labor comercial ta den espera di un reunion cu Prome Minister pa discuti dialogo. Den e reunion aki nos ta spera di reestablece e participacion di gobierno den dialogo unda nos por discuti entre otro e siguiente preguntanan:

Kico ta e efecto riba gobierno su cobransa di entrada cua ta e accion cu gobierno ta bay tuma pa reestablece confiansa den economia tambe gobierno mester splica cua ta e plan cu nan ta bay trece pa e tendencia negativo di empleo. Kolaborativo su stakeholders di sector laboral comercial ta spera cu gobierno lo afirma y contesta e peticion pa participa y scucha e preocupacion di pueblo den un dialogo nacional tocante e preocupacion di henter sociedad. Colaboracion semper ta miho cu confrontacion, asina Colaboracion ta bisa.❑

E Hybrid Eclipse a bay perfectamente

ORANJESTAD -- Aruba Astro Research Int. asociacion nacional Arubano di astronomia pa medio di Sr. Marcos Bislip den calidad como presidente di e asociacion y astronomo ta informa cu e Hybrid Eclipse di dia 3 di November 2013 a bay perfectamente tur es nan cu tabata den e trayectorio directo di e sombra di e luna.

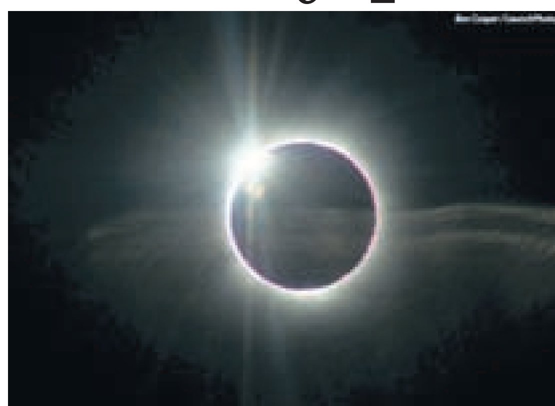
Den Oceano Nort Atlantico por a observa e Eclipse Anular y den Oceano Medio Atlantico un Eclipse Total. Mientras cu na Africa por a observa e Eclipse na inicio te cu na final 100% esta completamente total.

Den Caribe y Nort di Sur America por a observa e Eclipse Parcialmente solamente un mas miho cu otro.

Na Aruba lamentablemente nos no por a observa e Eclipse Parcial di e Solo di e Hybrid Eclipse esaki debi na e condicion di tempo cu a cambia den oranan di marduga pa mainta trempan di diadomingo dia 3 di november y nubianan a stroba pa e solo sali.

Aruba Astro Research Int hunto cu e team di observacion a bay Sero Colorado na San Nicolas pa transmiti y colecta data nan di e evento di e Eclipse Parcial di Solo pero e solo no tabata visibel pero asina mes Aruba Astro Research Int.

Marcos Bislip como astronomo a transmiti e evento ariba website di Aruba Astro Research Int. pa henter mundo pero e tabata mas un test debi cu no tabata tin solo nubia solamente. Tambe fotonan a wordo tuma di e nubianan y di e tempo na Sero Colorado na San Nicolas.







Na Aruba nos no por a observa nada di e evento tabata pa 8:19 di mainta di Diadomingo Dia 3 di November cu e prome salida di e solo por a wordo observa dor di e nubianan pero ya e evento mes a termina pa 8'or di mainta caba esta e sombra di e luna a kita for di e solo caba e solo a sali normal manera tur dia.

No ta tur pais den Caribe y den nos region por a observa e evento aki ta depende di e condicion di tempo na Merca mes tabata tin cierto partinan pa motibo di nubianan no por a observa e solo mescos cu nos na Aruba.

E evento celestial aki di Hybrid Eclipse esta Anular y Total Eclipse di Solo a wordo cubri pa astronomonan, cientificonan y siguidonan di eclipse for di tur parti di mundo via lama den e linea central di e sombra di e luna pa cruceronan y tambe pa jetnan priva y ariba tera specialmente ariba e continente Africano.

Ariba e fotonan por mira nos colega astronomo Ben Cooper cu a traha tambe cu Marcos Bislip den e team internacional na Aruba como tambe na Turkia.

Ben Cooper a bula e biaha aki den un jet priva den ful trayectorio di e linea central di e sombra di e luna for di inicio te na final e fotonan tuma for di e jet priva ta masha bunita mes.

Nos por aprecia un par di fotonan tambe tuma for di paisnan di e continente Africano hopi impresionante.

Pa mas informacion y fotonan relaciona cu eventonan di eclipse y astronomia mundial y local por bishita Aruba Astro Research Int. su website na http://www.arubaastroresearch.webs.com of tambe na nos twitter na http://www.twitter.com/ArubaAstroResea of tambe na nos facebook. Por contact nos email na arubaastroresearch@yahoo.com of na telefon na 5657884.

Macuto di Compras

Cu e *'Macuto di compras'* nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 6 y 7 di november 2013, <u>den diferente districto</u>. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan.
Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Ministerio di Azuntonan Economico

		Supermarket/ Minimarket									
		Brazil Foodmart	Double Happy S.M.	Far Kong S.M.	Hong Kong S.M.	Johnson's S.M.	Lago Heights Foodcenter	Macro S.M.	Famia S.M.	Fountain M.M.	Chun Ho S.M.
		Brazil	San. Nic.	San. Nic.	San. Nic.	San. Nic.	San. Nic.	San. Nic.	Mabon	San. Nic.	Savaneta
Producto	Cont.	BBO incl.	BBO incl.	BBO excl.	BBO excl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.
Druif rod- seedless	kg.		12,75		10,38	10,55	10,00	12,50	14,50		11,95
Keshi - jong	kg.	19,75	16,95	20,00	16,95	17,50	18,00	16,75	19,95		20,50
Cream cheese - Philadelphia	8 oz.	5,85	5,50	5,12	5,22	5,07	5,30	5,50	5,55		5,35
Berliner- leverworst	kg.	23,00	22,25	22,50	21,50	21,25	21,00	22,75	20,95		21,75
Worst - rood	p/kilo	19,95	18,00	18,12	17,95	21,50	17,50	23,50	18,50		20,80
Paisa keshi	p/kilo		23,50		21,75	21,75		20,00	18,50		22,50
Singles American, 8 slices-Kraft	6 oz.	5,65	5,40	5,42	5,84	4,92	5,25		5,45	5,20	4,99
Ardenner ham	p/kilo		22,00	22,50	21,25	20,60	21,00	22,00	18,50		
Garlic margarine- Lactantia, potchi plastic label berde	250 gr.	5,95	5,95	5,52	5,63	5,48	5,70	5,95	6,00		5,55
Bologna , beef- Oscar Mayer	8 oz.				6,05	5,82		6,30	5,80		
Cut green beans - Del Monte	8 oz.		2,10		2,05	2,07	2,00		2,00	2,00	1,95
Diced Tomatoes - Hunts	14,5 oz.		3,25		2,90	3,22	3,40	3,25			
Sliced mushrooms -Roland	4 oz.	1,85			1,89	1,75	1,85	1,75	1,80	1,90	2,08
Sliced beets - Libby's	8 oz.	1,70		1,72	1,65	1,67	1,75	1,70	1,55		
Small Whole Baby Corn- Roland	15 oz.	2,80	2,75	2,76	2,68	2,70	2,85		2,80	2,89	2,80
Whole kernel corn- Libby's	8 oz.	1,75	1,65	1,67	1,60	1,63	1,75	1,65	1,60		1,70
sperziebonen- Hak	340 gr.		3,15		2,90			2,95	3,20		2,95
Worteltjes- Hak	340 gr.		3,15		2,88	2,79		3,15	3,15		2,95
Whole spinach leaf- del Monte	7,75 oz	2,10			2,22	2,25	2,00	2,30	2,30	1,95	2,00
Asparagus tips- Del Monte	8,5 oz.	5,25	5,45		4,98	5,34		5,25			
Mixed vegetables- Del monte	234 gr.	2,05	2,05		1,99	2,03	2,15	2,05	2,00		2,00
Pasta de tomate- La constancia, den boter	8.7 oz.	2,25	2,10	2,12	2,05		2,20			2,20	2,15
Champignons - Lutece, sliced	280 gr.	3,90	3,30	3,35	3,25		3,45	4,15			
Pork & beans- Campbell's	15,75 oz.	2,55		2,46	2,38	2,40	2,55	2,45	2,45	2,50	2,50
Green pigeon peas- Goya	15 oz.	3,20	3,05	3,10	3,05	3,01	3,20	3,35		3,20	3,15

Interpaso 2013 combina cu Mercado di Santa Rosa



ORANJESTAD -- Departamento di Agricultura, Cria y Pesca hunto cu Organisacion Cabayista Arubano (OCA) a tene un rueda di prensa unda cu a amplia riba e competencia internacional Interpaso 2013 cual pa prome biaha lo wordo combina cu un grandioso Mercado di Santa Rosa.

Durante e rueda di prensa aki Directora di Santa Rosa, señora Nathalie Maduro a papia riba Mercado y e 1er competencia di Carne y Cabrito di Santa Rosa cu lo tuma luga riba e ultimo dia di Interpaso 2013.

E competencia di Carne y Cabrito lo ta uno nunca antes bisto na Aruba cual a wordo organisa cu e meta principal pa brinda e Criadonan local e oportunidad di expone nan bestianan na pueblo como tambe na otro Criadonan. Esaki lo hunga un papel grandi na momento di rasa bestianan unda cu Criadonan ta haya e oportunidad di compara y scoge bestianan pa rasa asina drechando y engrandeciendo e rasa di nan Cria.



Directora Nathalie Maduro a pone enfasis riba e hecho cu e combinacion di Interpaso y Mercado di Santa Rosa lo brinda e bishitante y competidonan di exterior e oportunidad pa experencia Aruba su cultura mediante e Mercado cu lo bende cumindanan local. Señor Tom Pietersz di OCA a indica cu e combinacion di Interpaso y Mercado di Santa Rosa ta uno cu lo beneficia e Sector Primario y Turismo di nos isla ya cu Interpaso ta sumamente popular bou di competidonan local y internacional cu participantenan di Colombia, Venezuela, Merca, Corsou y Santo Domingo. E union entre OCA y Santa Rosa ta trece oportunidadnan nobo pa e sector primario y e competencia di bestia na Aruba.

e fin di siman di 15, 16 y 17 di november ta priminti di ta uno grandioso cu lo hiba e nomber di Aruba mas dilanti den e mundo di competencia di bestia internacional. ban sostene nos cultura , practica cria, pesca y agricultura.❑

Yoplait Pink Walk 2013 a kibra tur record cu mas di 3018 registracion

ORANJESTAD -- Diadomingo ultimo a tuma luga e tan spera, Yoplait Pink Walk 2013. E actividad aki a culmina e campaña di Yoplait, Save Lids to Save Lives cu ta wordo ehecuta pa varios aña door di YOPLAIT y su distribuidor, Frasa International Trading pa recauda fondo pa Mary Joan Foundation y otro fundacionnan cu ta conscientisa nos comunidad di e importancia di ta pro activo ora ta traha di cancer y tambe ta duna sosten na personanan cu ta sufri di e malesa aki y nan famia.

Den e ultimo 10 aña a logra recauda mas di AWG 120.000 y e aña aki e tabata mas grandi cu nunca. Mas di 3018 hende a registra y a mustra nan compromiso pa e causa aki. Por a mira un Plaza Betico Croes completamente yen riba diadomingo y danki na tur persona cu a colabora di un of otro manera e evento tabata un exito rotundo. E clima a coopera pa haci e atardi aki sigur uno yena cu emocion, cuminsando cu apertura na man di MC nan pa e evento, presentando nan di e tres plantanan di television local, Naline Heilbron di TeleAruba, Sandra Suarez di Canal 22 y Ichelle Simon di ATV, cu a entretene tur participante di comienso te final. Despues tabata tin Zumba cu instructornan local Niurca de Cuba, Rose-Ann Ruiz & Dwayne Wever cu a warm up e crowd. Tambe a conta cu presentacion di NUTZ-BEATZ y Sound di Elite Productions, kende a contribui na e caminata tocando completamente gratis pa Mary Joan Foundation.

Riba e ruta di e caminata por a mira diferente grupo manera Sonrisa y Circle K di Universidad di Aruba cu tabata apoyando tur participante, incluyendo sobrevivientenan di cancer cu a habri e caminata. Na final di evento a yama henter e team di Mary Joan Foundation y tambe e sobrevivientenan di cancer presente pa ricibi e donacion total cu a logra recuada pa e campaña di Yoplait y e actividad, for di Sr Francis Saladin fundado di Frasa.

Danki na un record di participante por a recauda e suma di AWG 18.415,- , pero na momento cu Sr. Saladin. a haci entrega di e check e la anuncia cu e lo aporta cu e diferencia pa asina por yega na un bunita suma di AWG 20.000,- pa Mary Joan Foundation.

Frasa y Mary Joan Foundation kier a gradici tur hende cu di un manera of otro manera a contribui na e actividad aki y yuda den e lucha contra cancer di pecho.❑

BON DIA Aruba

Sta. Theresita Center preparando pa Expo y Debate di hobennan

ORANJESTAD -- - George Goedgedrag ta encarga cu maneho diario di Sta Theresita Centre na San Nicolas, a splica cu e trabounan di renobacion di e centro ta den full swing.

Ya caba a verf e luga y awor ta trahando paden, cambiando e blafon, cu nan ta calcula ta keda cla algun dia prome cu yegada di Rey Willem Alexander y Reina Máxima.

E centro ta hunga un rol importante durante bishita di Pareha Real na Aruba riba dianan 20 y 21 di november awor.

Riba e prome dia di bishita, Rey Willem Alexander y Reina Máxima lo tin un encuentro cu hobennan di Aruba na e centro aki. E dos eventonan, Expo y Debate, ta hiba e nomber "Show The King" y ta concentra riba hobennan di 14 pa 24 aña.

E expo Show The King ta tuma luga den e parti habri di e centro. Hobennan di 14 pa 24 aña por participa, sacando un potret cu nan celular y manda esaki, compaña cu un descripcion cortico di nan vision riba un Aruba aki 20 aña (basa riba e potret) y manda e pa showthekingaruba@gmail.com. E ultimo dia pa manda potret ta 11 di november. E ganado lo tin 5 minuut pa splica Rey Willem-Alexander y Reina Máxima su vision riba e dia di bishita, asina Julienne Paskel, coordinador di e evento aki a splica den un entrevista.





Segun Tracey van der Biezen, coordinador di e debate hubenil, e meta principal ta pa mustra nos Rey cu e hobennan di Aruba ta creativo, innovativo cu un vision cla pa nos isla den futuro. Esey a scoge 15 hoben di Parlamento Hubenil y Universidad di Aruba pa participa na e debate. Na final lo scoge 8 hoben cu lo wordo parti den dos grupo di cuatro persona cada un. E dos gruponan aki ta bay debati, den presencia di Rey Willem Alexander y Reina Máxima nan vision pa Aruba.

Na final mester yega na "un plan di synergia pa mustra e Rey cu no solamente nan tin un vision pa Aruba, pero cu nos hobennan por traha hunto," Tracey van der Biezen a splica.

Den e evento aki cu lo tuma luga dia 20 di november 2013 na Sta. Teresita Center, tur participante di e expo ta parti di publico presente durante e debate riba e dia menciona, ya cu for di tur e visionnan entrega, e participante a scoge un di nan pa debati riba dje.

Pareha Real durante su bishita na Aruba a pidi pa organisa eventonan unda por topa cu personanan di tur generacion y esey ta loke Comision Bishita Real 2013 a bin ta preparando.

Pa mas informacion, subi riba: www.bishitareal2013.aw ❑

Rotonde Belgiestraat pronto converti den escena di Pasco

ORANJESTAD- E siguiente rotonde cu otro siman ta wordo converti den un escena Navideño ta esun na Belgiestraat. Mescos cu aña pasa e rotonde aki a wordo adopta pa APA cu e biaha aki a haya un partner cu ta Agro Aruba.



Preparacionnan ta den full swing na e rotonde aki caba. Den e dianan cu ta sigui varios rotonde tur rond di Aruba ta haya nan decoracion di Fin di Aña, pa di e forma aki duna nos isla aki un toke special den su barionan. Si core rond bo por mira con preparacionnan ta tumando luga riba diferente rotonde aki na Aruba .

Aruba ta un isla special cu hendenan special y ta esey cu e idea pa decora e rotondenan ta uno sublime. Un idea di Prome Minister Mike Eman cu a wordo desaroya dor di Team Bo Bario cu e resultado fantastico aki. Decorando e rotondenan pa asina e pueblo bini hunto como un gran famia y celebra Pasco y aña nobo hunto cu e harmonia di pas y amor, pa den e forma aki comunidad di Aruba traha hunto pa logra un Aruba bunita.



A bini mas rotonde aki na Aruba. Spiraal Rotonde dilanti di aeropuerto ta un di nan. Banda di e rotonde aki tin un nobo mas cu ta esun na Hato. Triple A a tuma na su encargo pa decora e spiraal rotonde y esun na Hato a wordo adopta dor di Aruba Bank. Rotonde Las Americas y esun na entrada di San Nicolas ta dos rotonde cu aña pasa no tabata bou supervision di Team Bo Bario, pero cu e aña aki a haya ambos rotonde pa decora tambe. ❑

La Estrella ta haci donacion efectivo na Ashley Poulina



ORANJESTAD -- Mas y mas ta e atletanan cu La Estrella ta mira potencial y dedicacion, unda cu ta dicidi di coopera cu nan y e biaha aki ta trata di un atleta di tennis.

Ashley Poulina ta den pleno preparacion y actualmente ta biahando pa El Salvador pa competi como representante di Aruba den e deporte di tennis. Esaki sigur ta yena cualkier compania cu satisfaccion y orguyo, mirando cu nos atletanan ta dicidi pa conkista area internacional y La Estrella tambe ta haci su aporte den forma di donacion pa Ashley Poulina realisa su biahe y participacion den e competencia internacional di tennis na El Salvador. Desde awo caba, La Estrella ta desea Ashley Poulina tur clase di exito y ta hopi contento di por forma parti di su logronan y dedicacion na deporte di tennis.❑

Mega concierto di salsa cu los adolescente

ORANJESTAD -- For di den oranan di diahuebs atardi por a mira movecionnan riba e parking lot di Eagle Bowling Palace y Club Hipsz. Esaki ta relaciona cu e concierto di salsa cu lo tuma luga diasabra awor dia 9 di November cu e super grupo di salsa Los Adolescente. Diahuebs nan tabata tin un concierto grandi na Los Angeles y diabierna nan lo ta yega Aruba via Miami unda cu nan lo huesped den e mahestuoso RIU Palace Aruba. Locual nos por compronde di Aruba Salsa y Club Hipsz kendenan lo ta celebrando nan aniversarionan e dicho anochi ya a resta solamente algun mesa VIP cual por yama 594-7008. Pa loke ta general y standing vip esakinan ta na benta na Valero Palm Beach, Valero Boulevard, Gayo Rojo, Espiga de Oro, Dragon CD y na Club Hipsz. Mester recorda cu tin tres seccion. Uno ta mesa vip pa cual por yama 594-7008. Tanto e seccion di mesa como standing VIP lo tin nan pista di baile separa. Esaki sigur ta haci e concierto aki algo unico. For di Venezuela y Corsou a haya confirmacion cu tin diferente grupo di turista cu a bini specialmente pa mira e grupo aki cu lo canta su exitonan manera Persona Ideal, Arrepentida, Sienteme y mas. For di 8or di anochi e ambiente lo start cu Perfect Sound, D'licious y e banda di bachata Junior King. E banda nobo di Ofo Escudero 'N Fuzion tambe lo debuta. E entrada principal lo ta na e banda di Club Hipsz.
Un Danki na RIU Resorts & Hotels, Nagico Insurances, Pepia Est cu su productonan Chivas Regal, Absolut, Malibu, Havana Club, Playa Liquor cu Budweiser y Stella Artois.❑

Ford Motor Company y R.E. Yrausquin & Sons ta uni na e bataya contra Cancer di Pecho

ORANJESTAD -- Pa mas di 19 aña Ford Motor Company ta para firme den su compromiso cu e bataya contra cancer di pecho. Na aña 2006 Ford Motor Company a intensifica su esfuersonan cu introduccion di "Warriors in Pink" y e linea di paña y acesorionan cu ta hiba e nomber "Warriors in Pink". E meta di e compania ta pa reenforsa conscientisacion pa cancer di pecho entre hendenan muhe di tur edad, pa curasha nan pa haci nan test personal pa preveni diagnostica laat. "Nos ta hopi contento di por conta cu e apoyo di R.E. Yrausquin & Sons, den nos compromiso cu conscientisacion tocante cancer di pecho. Nos ta sigur cu esfuersonan manera esaki ta curasha hende muhe den nan bataya contra e malesa y ta crea consciencia cerca muhenan cu nunca sa haci un examen preventivo. Na Ford nos ta kere cu prevencion ta e miho caminda," Lorraine Urdaz, kende ta gerente di Comunicacion and Public Affairs pa Centro America y Caribe, a bisa. E aña aki R.E. Yrausquin & Sons (agencia oficial pa Ford na Aruba) tin e honor pa un biaha mas uni na e bataya contra cancer di pecho. Como parti di e esfuersonan pa brinda apoyo na conscientisacion pa cancer di pecho, R.E. Yrausquin a uni como un partner na e 5KM Neon Night Run & Walk, cual a wordo organisa pa Cool FM riba e ultimo diadomingo di october. E evento a tuma luga 7'or di anochi cu actividadnan interactivo y T-shirt colorido, cual a identifica e evento. Adicional mente, R.E. Yrausquin & Sons a haci un donacion di Afl. 3.500 na Mary Joan Breast Cancer Support Group, cu ta resultado di un campaña unda cu a haci un donacion di Afl. 100 pa cada vehiculo nobo cu a wordo bendi na luna di october. Pa R.E.Yrausquin, e importancia di esfuersonan asina aki ta pa duna nan continuidad. E meta aki ta pa cambia bida aña tras aña.

Tocante R.E. Yrausquin & Sons

R.E. Yrausquin & Sons ta un compania di famia pa tres generacion caba. R.E. Yrausquin, cual ta ubica na L.G. Smith Boulevard 112 tin como su negoshi principal e benta di vehiculonan nobo di e marcanan di auto Mitsubishi, Ford y Lincoln y benta di vehiculonan segunda mano. R.E. Yrausquin & Sons ta existi pa provee un experiencia pa e cliente cual ta generalmente positivo, memorabel y di duracion largo; pa ta e miho den tur cos cu nan haci ta e elemento principal den e proceso pa sigura satisfaccion di e cliente. Pa mas informacion tocante nan producto y servicionan, bishita e website www.reysons.com of e pagina di Facebook www.facebook.com/Yrausquinandsons❑

Ladronnan ta drenta den cas na Bona Vista

CALABAS—Diahuebs 02.11 Central ta manda Patruya na Bona Vista na Calabas pa un kiebro. Na e sitio, Polis ta papia cu e muhe D, kende ta bisa cu e ta kedando hunto cu dos amiga den e luga. Nan a sali for di e cas dia 6 di November 23.15 y ora cu nan a bolbe 02.00, nan a mira cu desconocinan a drenta den e luga. Nan a bay cu diferente articulonan electronico. Nan lo traha un lista di locual a wordo horta. Polis a tuma e keho.

Chauffeur basta burachi tras di stuur

KIBAMIA – Diahuebs 02.20 Polis a detene e homber LK naci na Venezuela di 35 aña, na haltura di Amadus na Tanki Leendert, pa core bou di influencia di alcohol. E sospechoso a wordo presenta dilanti Fiscal, kende a ordena su detencion pa buracheria. El a supla 960 ugl y su rijbewijs a wordo kita mesora. E lo keda pasa anochi den cel y mainta nan lo interog'e.

Ladronnan ta bay cu auto di turista

PALM BEACH—Diahuebs 01.45 Central ta manda Polis na e parkinglot di Holiday Inn pa un ladronicia di auto. Na e sitio polis a papia cu e turista D.R.S. naci na Canada di 56 aña, kende ta bisa cu mas o menos 01.00, el a para su auto di huur dilanti Excelsior Casino. Mas o menos 01.15, el a constata cu desconocinan a bay cu su auto. Ta trata di un auto Hyunday Accent color shinishi V-5496 di Alamo Carrental. Polis a tuma su keho.

Ladron ta saca placa y benta cartera den bari di sushi

SAVANETA—Diahuebs 02.25, Central a manda Polis na Hoi Sing Bar & Restaurant pa un ladronicia. Na e sitio Polis a topa cu e muhe S, kende ta bisa cu desconocinan a bay cu 1200 florin di dje. E ta bisa cu el a bay baño, el a laga su cartera cerca su omo na e bar. Ora cu el a bolbe, su omo a bis'e cu un persona a tira su cartera den bari di sushi. El a bay busca den e bari di sushi y a haya su cartera y a mira cu ta solamente e placa nan a bay cun'e. Polis a tuma su keho y a pone Central na haltura.

Ladronnan ta bay cu algun rol di waya

ALTO VISTA – Diahuebs mas o menos 12.10, Central ta manda Polis na veld di Nacional pa un ladronicia. Na e sitio Polis a papia cu e homber G, kende ta responsabel di e veld. E ta bisa cu un dia prome, el a laga tur cos intacto. Banda di e tereno di futbol, tin un par di container. Tras di e containernan tin un cantidad di rol di waya. Awe ora cu el a bolbe na e veld, el a mira cu desconocinan a bay cu algun rol di waya. Polis a tuma su keho.

Desconoci a bay cu 5 wasmashin di laundry

ORANJESTAD—Diahuebs 13.28 Central ta manda Polis den Arendstraat pa un kiebro. Na e sitio Polis a papia cu e muhe F.N. kende ta bisa cu e ta doño di e laundry. Mas o e menos 12.00 or el a sali un rato y a bolbe 13.15 y a mira cu desconocinan a bay cu 5 wasmashin. E ta bisa cu e ta sospecha cu ta un tal E.S. a bay cu nan, como cu e tabata su partner tempo cu el a cuminsa cu e laundry. Polis a tuma su keho.

Ladron ta bay cu celular di anciano

SANTA CRUZ—Diahuebs 11.50, e homber G. di 76 aña a bay warda di Polis pa duna keho di ladronicia for di su auto. E ta bisa cu el a para su auto den e parkinglot di e bestuurskantoor na Santa Cruz pa e bay paga su recibonan. El a cera e auto na yabi, pero a lubida un glas banda di pasahero habri. Ora cu el a bay bek, el a bay yama un persona y a nota cu desconocinan a bay cu su celular for di e auto. Polis a tuma keho di ladronicia.

Princess Amalia Basisschool a tene su prome "voorlees avond"

ORANJESTAD- Diaranson atardi Prinses Amalia Basisschool a tene su prome "voorlees avond" esaki tabata en conexion cu Kinderboekenweek, cu e aña aki tin como tema deporte y wega. Pa e ocasion aki a invita personanan conoci den e mundo di deporte, pero tambe di enseñansa pa lesa pa e muchanan. E atardi a habri cu un palabra di bon bini dor di e cabesante juffrouw Mireya sigui pa un baile presenta pa e propio alumnonan deportista di e scol. E baile tabata riba ritmo di e tema principal di Kinderboekenweek di e aña aki esta "klaar voor de start". Tambe a menciona e siguiente proyecto di scol cu ta: "Doneer een boek aktie", e proyecto aki lo cuminsa otro siman.

Como sorpresa scol a ricibi un mensahe for Hulanda di nos 7 bes campeon mundial di windsurfing Sarah-Quita Offringa. Den e mensahe Sarah Quita Offringa a bisa na e muchanan e importancia di lesa y e como mucha y ainda hunto cu su deporte, semper ta lesa hopi. Prome cu a bay over na e lesamento a duna un splicacion di con e lesamento mes lo tuma luga. Tabata tin ocho klas cu wordo uza pa lesa den cada klas, mientras un invitado a lesa pa mey ora of pa dos biaha mey ora. E muchanan y nan mayornan por a scoge e invitado di gusto. Como invitadonan tabata tin su excelencia Minister di Enseñansa, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar, tambe tabata tin maestra di scol y actualmente laborando na biblioteca nacional, Sra. Astrid Gietel, maestro den taekwondo y alabes miembro di Hall of Fame, Sr. Alberto



Klaber, scol su propio maestro, Juffrouw Leilani de Cuba, atleta activo riba varios area di deporte specialmente race walking, Sr. Fernando de Graf, scol su propio maestra y atleta juffrouw Sonia Raghunath-Sue, ex-futbolista profesional y actual entrenando di Estrella, Sr. David Abdoel, secretario di conseho di ministro, miembro ehecutivo di IOC y secretaria general di COA, Sra Nicole Hoevertsz.

Na final tur alumno a haya un "boekenlegger" como recuerdo. E tabata un experiencia hopi unico pa e muchanan pasobra nan a scucha varios persona conoci lesa pa nan y tambe nan tabata mag di bin bisti den nan pidjama pa asina e por tabata placentero.

Kier recorda un y tur cu diasabra awor 9 di November lo tin e grandioso caminata di Prinses Amalia. E caminata ta programa pa cuminsa 5or di atardi, mientras ya for di 4or por cuminsa registra. E recorido lo ta uno di 5km y e costo lo ta 5 florin pa persona. Na final lo tin algun bon doorprizes como premio. Pues reserva e diasabra atardi aki pa den compania di bo famia, amigo y conoci bin pasa un atardi ameno y contribui na un bon causa.

Arco Iris Kleuterschool a haci bishita na Santa Rosa

ORANJESTAD- Recientemente seccion di pesca di Santa Rosa cu ta ubica na Centro di Pesca Hadicurari a ricibi ariba dos dia, bishita di 4 klas di e Arco Iris Kleuterschool. Mas di 80 alumno di kleuterschool a haya e oportunidad pa cera conoci cu e especie di Lionfish. E muchanan a ricibi un charla y tambe a mira un video con ta jaag Lionfish. E alumnonan di Arco Iris Kleuterschool a mustra hopi interes y a haci bastante pregunta. Tambe e docentenan y mayornan cu a acompaña e alumnonan di Arco Iris Kleuterschool a probecha di e oportunidad pa haci mas pregunta y siña mas di e Lionfish (Djampou di Spina) cu ta invadi e lama rond di Aruba ya for di aña 2009. Na Aruba, nos tin e suerte cu varios instancia ta traha den cooperacion estrecho cu otro pa asina yuda combati e especie di Lionfish. Seccion di Pesca di Santa Rosa conhuntamente cu Aruba Marine Park Foundation y Aruba Reef Care Foundation tin mas di tres aña ta duna lectura na scol, yuda studiante cu tesis of proyecto di scol, ta duna entrevista na corant, radio, television, y pone material educativo y fotografico ariba Facebook. Nos mes ta produci video ora cu e team di sambuyado ta jaag Lionfish y ta haci sondeo di sitio no tradicional pa busca Lionfish. Nos tin masha hopi video publica ariba You Tube, tur cu e meta pa sigui conscientisa e publico general ariba peliger y menasa cu e Lionfish ta causando ariba e bida marino di Aruba. Manera ta conoci caba e Lionfish tin 18 spina venenoso y ta reproduci na gran cantidad. E Lionfish ta pone entre 15.000 -30.000 webo, cu nace den 36 ora. Tambe e tin un apetit feroz y ta come un pisca cu ta mita di su largura. Nos ta contento cu tin varios grupo di boluntario cual nan ta “dive operators”, pero tambe gruponan di sambuyado boluntario cu ta e.o manera Aruba Under Water Hunters, Aruba Lionfish Slayers y otronan.



Fecha di nacemento di yiu a logra premio di 57 mil florin



ORANJESTAD- E sorteo di merdia di Lotto, tambe ta masha gusta y hunga cerca e hungadonan di Lotto, cu semper ta purba nan suerte cu e weganan di merdia. Durante e sorteo di merdia e wega Big 4 di dialuna 4 di november, Eric O. a bay purba su suerte, hungando e combinacionnan di fecha di nacemento di su yiu, esta number 1212. E no por a imagina cu hungando e sorteo di Big 4 Merdia, por a haci’e asina feliz, ya cu el a gana un gran total di 57 mil florin na Lucky Angel, situa na Tanki Leendert. Eric a duna di conoce, cu no mucho tempo pasa, e tambe tabata un feliz ganado caba, unda el cobra un check gordo cu un di e weganan di Lotto y e no por kere, cu un biaha mas, e ta bolbe bira un ganado grandi di Lotto. Eric ta curasha tur hende pa haci mescos cu ne, paso semper e ta percura pa ta den wega, pero no tur biaha cu e mesun combinacionnan di number. Asina aki, Lotto, e loteria di Aruba, ta sigui cambia bida di su hungadonan y ta aporta automaticamente na deporte di Aruba.
Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Heleen Boekhoudt a gana SETAR su iPhone 5 cu 6 luna gratis di data



ORANJESTAD- Sra. Heleen Boekhoudt a bira otro feliz ganado den e campaña di SETAR “Ultimate Upgrade” den luna di october. Sra. Boekhoudt a gana un iPhone 5 cu 6 luna di Surf & Mail data Super Premio gratis. SETAR ta felicita sra. Boekhoudt cu e bunita premio aki y na mes momento ta gradici tur cliente cu a manda nan SMS gratis den luna di october. Den luna di november clientenan postpaid di SETAR por manda e palabra YES pa e number 251 pa gana un BlackBerry Q10 cu 6 luna di high speed data gratis. Riba e potret por mira Juliska Henriquez representante di Departamento di Mercadeo di SETAR ta haci entrega di e premio na Sra. Boekhoudt e ganadora di e iPhone 5 cu 6 luna gratis di data.

VOORLOPIGE SURSEANCE VAN BETALING

Bij beschikking d.d. 28 oktober 2013 is door het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba Voorlopig Surseance van Betaling verleend aan **Tierra Del Sol Real Estate N.V. h.o.d.n. Tierra Del Sol Real Estate** met de benoeming van mr. J.M.R.S. van Eps tot bewindvoerder.

Tevens is in voornoemde beschikking bepaald dat elke bevoegdheid van derden tot verhaal op de boedel behorende goederen of tot opeising van goederen die zich in de macht van Tierra Del Sol Real Estate N.V. h.o.d.n. Tierra Del Sol Real Estate bevinden niet dan met machtiging van de rechter, dan wel van de eventueel nog te benoemen rechter-commissaris kan worden uitgeoefend.

De schuldeisers worden verzocht hun vorderingen aan te melden bij de bewindvoerder. De schuldeisers worden tevens verzocht om op dinsdag 14 januari 2014 om 8.30 uur 's morgens te verschijnen in het gerechtsgebouw van het Gerecht in Eerste Aanleg te Aruba, aan de J.G. Emanstraat 51, teneinde te worden gehoord, alvorens beslist wordt omtrent het definitief verlenen van de verzochte Surseance van Betaling.

J.M.R.S. van Eps
Bewindvoerder

Aruba, 8 november 2013

VanEps Kunneman VanDoorne
e-mail : eps@ekvandoorne.com
L.G. Smith Boulevard 64
Aruba
Fax : 583 8442

Julianaplein 21
Curaçao
Fax : +5999 465 7571

Container pa desperdicio na Centro di Bario Playa Pabao

ORANJESTAD- Serlimar ta recorda cu diadomingo awor 10 di november, lo pone container di desperdicio na Centro di Bario Playa Pabao, specialmente pa habitantenan di Playa y vecindario. E orario lo ta di 8'or di mainta pa 3'or di atardi.

Caya di Medio Ambiente
Tambe, Serlimar ta recorda cu ta organisa dicho proyecto den e concepto di un "caya di medio ambiente".
En breve, e "Caya di Medio Ambiente" ta encera e deposito separa di materialnan di desperdicio den nan respectivo container.
Pues deposita e siguiente tipo di desperdicio separa den nan container, esta: desperdicio di construccion/mata, desperdicio di cas general y artefactonan di metal (wasmachine etc). Nos opzichter lo dirigi bo den esaki y nos ta conta cu e cooperacion di un y tur.

Desperdicio cu ta wanta awa ta criadero pa sangura di dengue
Tambe, nos ta recorda cu tur obheto bieu of kibra y cu ta retene awa ta criadero pa dengue. Esaki no mester ta necesariamente na bo cas. Pero si den cercania di bo cas tin desperdicio manera tirenan bieu, wasmachine bieu of loke sea cu ta wanta awa, por fabor lanta nan y tira afo. Maske cu e no ta bo desperdicio, esaki por bira criadero di dengue y por ta un peliger pa bo cas.

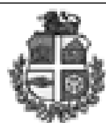
Desperdicio por ta peligroso durante mal tempo
Corda nos ta den pleno temporada di awasero. Pues materialnan di desperdicio durante un mal tempo por bira debris cu por ocasiona daño na bo propiedad of di otronan. Pa e motibo aki, nos ta curasha e limpiesa paden y tambe pafo di cura.

Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 5845080 of bishita nos website www.serlimar.org of FB fanpage pa e schedule completo. ❑

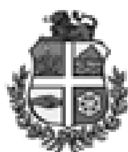
Exposicion di Universidad di Aruba

ORANJESTAD- Universidad di Aruba (UA) a keda funda na aña 1988. Pues e aña aki universidad ta celebra su di 25 aniversario. Parti di e celebracion aki lo ta un exposicion di "UA: Pasado, Presente y Futuro."

Durante e exposicion lo expone varios informacion basa riba acontecimento cu a tuma luga den pasado pa medio di potret, video y documento, cu sigur ta interesante pa bolbe wak. Tur facultad y departamento di UA lo haya e oportunidad pa demostra tur loke nan a logra durante e añanan di nan existencia. Tambe lo duna informacion di UA awe y lo presenta e vision di UA pa futuro.
E coleccion di arte di artistanan local di UA y tambe un coleccion di pinturanan di Piet Vervoord lo forma parti di e exposicion. Piet Vervoord ta un frère cu a duna les di pintamento den e espacio cu tabata e kapel di e frèrenan. Hunto cu e exposicion lo tene tambe un dia publico di e edificio di UA (Huize de la Salle). Nos ta conmemora e echo cu 100 aña pasa e frèrenan di Tillburg a haya e autorisacion for di obispado na Corsou pa traha nan mesun cas na Aruba.
E prome evento, cu alabes lo ta e apertura di e exposicion lo tuma luga dia 15 di november pa 7or di anochi.
E Exposicion y Dia Publico na Universidad di Aruba lo tuma luga dia 16, 23 y 30 di november 2013. Riba e fechanan aki tambe tin algun evento interesante. Riba e dianan aki UA su porta lo ta habri for di 13.00 te cu 18.00'or di atardi.
Pueblo di Aruba henter ta keda invita pa pasa na Universidad di Aruba cu nan famia y siña un poco di nos historia, monumento, arte y pinturanan. Mas cu claro un invitacion ta bai tambe pa t'ey presente na e evento cu studiantenan cu ta tuma luga diasabra 23 di november. Como parti di nos memoria algun personanan den nos comunidad lo bin conta storia di loke nan a experiencia cu e frèrenan tempo di nan tempo. Den e dianan cu ta sigui lo duna mas informacion di esaki.
Si tin hende cu ta desea di ricibi mas informacion tocante e Expo-Open House di Universidad di Aruba, por tuma contacto cu Charmaine Pappers (ext. 260) of Melendy Neuman (ext. 241) na 588-9946. Of via e-mail na charmaine.pappers@ua.aw ymelendy.neuman@ua.aw
Riba e fotonan adhunto tin mas detaye di fecha y orario di e Exposicion y Dia publico, tambe di e diferente evento. ❑



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **11 november 2013** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65,** di un peticion cu a ser haci pa obtene un logementvergunning pa e parcela **Boegoeroei 73-A.** E permiso aki ta concerni e.o. benta di bebida zwak por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **11 november 2013** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento pa Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65,** di un peticion cu a ser haci pa obtene un slijtvergunning pa e parcela **Santa Helenastraat 8.** E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki y zwak por detal y pa consumo unicamente otro caminda cu den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Autor Hulandes Lydia Rood cu presentacion na dos scol





ORANJESTAD- Lydia Rood ta naci na Hulanda y ta inventa cuentanan desde cu e ta chikito.
El a studia Spaño y tabata periodista tambe. Su prome buki pa mucha a keda publica na aña 1982. E ta improvisa pa loke ta trata su presentacionnan, tur esaki ta depende di e edad di e mucha, nan nivel, interes y tambe riba nan dominio di e idioma Hulandes.
Lydia a gana tambe diferente premio di buki pa mucha. Pa su buki pa mucha "een mond vol dons" el a ricibi e "Zilveren Griffel". Tambe e ta skirbi tocante su yiu muhe Roosmarijn "Roosmarijn kan alles". Un di su serie cu ta hopi conoci ta esun di "Drakeneiland". Na aña 2007 e tabata tin e honor di skirbi e regalo di siman di buki na Hulanda "Kaloeha Dzong". Tambe Lydia ta gusta baila y na aña 2012 e ta skirbi e buki "Dans! Dans!".
Lydia tin placer den biaha y ta gusta aventura. E ta busca su inspiracion na otro paisnan tambe. Hunto cu su casa di Maroco Mohamed Sahli e ta skirbi storianan tambe riba Maroco. E ta gusta macaco y pushi y ta stima hende.
Bo kier sa mas tocante Lydia Rood bishita su website www.lydiarood.nl.❑





Clifford Rasmijn ta bay camp training na Merca

ORANJESTAD - Clifford Rasmijn kende ta un di e trainernan di Brazil Taekwondo Stichting a haya e oportunidad pa tuma un camp training di Taekwondo na Merca for di Juan Moreno kende ta 3 biaha ganado Olimpico, 2 biaha medaya di plata na Olimpiada, coach di Merca 2005-2012 y coach di e team Olimpico di Merca 2008-2012.

Desde e luna di Juli ora cu e Mericano Russell Beneby a duna su training na Aruba, Clifford Rasmijn a tuma e seriedad di atende cu e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting. Diahuebs anochi durante e reunion Jeritza Arends a entrega Clifford Rasmijn su ticket y su documentonan pa asina Clifford Rasmijn por biaha pa Merca pa e Peak Camp cu ta tuma luga na Orlando. Brazil Taekwondo Stichting ta kere den su coach y trainernan y ta hinca e confiansa den Clifford Rasmijn pa asina e por sigui train e team di Train Hard Fight Smart, mirando cu Alberto Klabér su tempo a bira hopi limita. Tambe door cu Clifford Rasmijn ta haciendo un bon trabou como trainer y coach di Brazil Taekwondo Stichting y kier pa su team sigui crece tambe.

Na aña 2014 tambe tin un camp training pa 1 siman na unda cu Clifford Rasmijn lo asisti na esaki tambe. Brazil Taekwondo Stichting kier sigui trece medaya di caliber cas y ta recauda fondo pa asina por garantisa e premionan maximo aki, manera e ultimo resultado na Pan Americano na Mexico.❑











Comunicado di Rene Herdé (AVP)

Un Parlamento mas activo den comunidad

ORANJESTAD - E esfera den Parlamento di Aruba ta bon. Pa awor. Tin un animo den tur fraccion pa traha. Awor cu e comisionnan di parlamento a wordo forma, por wak hopi trabou di investigacion, consulta cu gruponan den nos comunidad y iniciativanan ta bay sali for di e fraccionnan. Tin temanan cu tur fraccion kier presenta ley di iniciativa riba dje y tin areanan cu antes no a haya atencion cu awor si ta bay haya atencion. Den e añanan cu ta bini por spera hopi actividad den y for di Parlamento di Aruba. Tin hopi tema cu tur fraccion ta haya ta importante pa atende awor y hasta tin chens pa haya consenso grandi riba nan. "Parlamento ta den un di su miho momentonan di renobacion y accion awor aki." Esey ta opinion di e lider di e fraccion di AVP, Rene Herdé.

AREANAN DI ATENCION GRANDI

Segun Rene Herdé e temanan cu lo haya hopi atencion den e añanan cu ta bini ta temanan socio economico manera e fortificacion di e fondonan di pensioen, mehoracion di e perspectiva pa hobennan den nos comunidad den enseñansa y trabou. Rene Herdé: "Segun mi no tin ningun miembro di Parlamento cu no ta completamente convenci cu renobacion y fortificacion di e fondonan di pensioen mester wordo completa awor aki. Tur miembro di Parlamento sa cu e cantidad di hende cu ta yega e edad di pensioen ta crece lihe y cu mester percura pa e fondonan di pensioen por sigui paga e pensioen di tur e hendenan aki awor y pa resto di nan bida. E pregunta no ta si ta bay reforsa e fondonan, pero con y con lihe nos ta bay haci esey."

Mescos ta conta pa e area di consumidor of usuario. Tur hende ta sinti e necesidad pa mas proteccion di e consumido pa e por tin mas siguridad di e servicio y e calidad di productonan cu e ta cumpra. Ora algo pasa e consumidor mester tin forma pa apela y busca su derecho. Tur partido na un momento of otro a propone e creacion di un



instituto di "Ombudsman". Partido AVP a papia y skirbi riba e tema aki den pasado. E aña aki a pone esaki den e programa di partido como un "punta di lansa" pa maneho. Partidonan di oposicion a yega di presenta un ley di iniciativa riba esaki hopi aña pasa y awor kier sigui cun'e. Otro a yega di presenta ideanan riba e tema aki. E actual presidente di parlamento di Aruba a tene reunionnan extenso na Hulanda riba e tema di "Ombudsman" pa Hubentud.

Na Corsou miembronan di parlamento di Aruba a reuni cu e "Ombudsman" di Corsou pa tende di nan experiencia. Rene Herdé: "E echo cu mas partido ta na fabor di un 'Ombudsman'ta nifica cu no lo tin mucho discusion si e mester bin. E discusion lo ta riba "con" ta realis'e. Esaki ta bay ta e caracter di e di nuebe parlamento di Aruba. E ta bay ta un Parlamento mas activo den comunidad, cu un rol mas grandi den politica na Aruba. Por spera mas iniciativa y un parlamento mas exigente pa cu tur hende y tur tema."❑

Locutor internacional lo demostra su importancia durante "Interpaso 2013"





ORANJESTAD – Na Aruba no ta facil pa haya un locutor serio y cumplido pa anuncia competencianan di cabay y masha hopi biaha e locutornan local ta laga OCA na caya door di keda sin bin y sin avisa mes. OCA a tuma e iniciativa di recluta interesadonan pa e posicion aki pa asina sigui un training, pero sin mucho resultado.

Como cu "Interpaso 2013" ta algo serio y lo bira atrobe un evento grandi, Organizacion Caballista Arubano a dicidi pa atrae un locutor special di afo cu por acompaña e publico, cu bon splicacion di loke ta pasando pa asina e publico ta na haltura loke ta tumando luga tanto den e competencia mes como tambe den tur e otro eventonan cu ta pasando rond. Importante ta cu e locutor mester ta un bon animado tambe.

A scoge pa trece Rafael Estevez di Republica Dominicana. E ta e productor y presentado di e programa di television "Guia Ecuestre" cu ta masha gusta y conoci den e mundo di e deporte equino. E ta ruman di Gerardo Estevez, e conocedo hues na Aruba kende a fayece algun luna atras despues di un enfermedad terminal.

Por cierto cu nan tin un parecido identico na otro. Igual cu su ruman e ta hopi energico cu e microfon y door di esey e ta un gran persona pa e animacion. E ta gusta involucra e publico den e actividadnan y lo ta e persona ideal pa "Interpaso", caminda lo tin tanto actividad, recreacion y cos di haci den e fin di siman di 15, 16 y 17 di November.❑

Comunicado di MEP

MEP tin representacion digno den cada comision

ORANJESTAD - Den Parlamento diahuebs ultimo a trata e diferente comisionnan cu mester wordo forma. AVP tin representacion di 6 miembro den cada comision, MEP 3, y PDR 1. E siguiente Parlamentarionan di MEP lo ta representa den e siguiente comisionnan fiho di Parlamento:

1. Asuntonan domestico di Parlamento: Evelyn Wever-Croes
2. Landsuitgaven: Xiomara Ruiz-Maduro
3. Infrastructura y Medio Ambiente: Chris Romero, vice presidente, Xiomara Ruiz-Maduro, Dangui Oduber
4. Asuntonan di Reino: Evelyn Wever-Croes, vice presidente, mas dos miembro
5. Salubridad, Asuntonan social y asuntonan di famia: Glenbert Croes, vice presidente, Evelyn Wever-Croes, Ady Thijsen
6. Enseñansa: Chris Romero, Guillfred Besaril, Glenbert Croes
7. Husticia: Guillfred Besaril, Ady Thijsen, Xiomara Ruiz-Maduro
8. Finansas: Xiomara Ruiz-Maduro, vice-presidente, Chris Romero, Ady Thijsen
9. Transporte y Comunicacion: Chris Romero, presidente, Glenbert Croes, Dangui Oduber
10. Turismo: Dangui Oduber, presidente, Guillfred Besaril, Glenbert Croes
11. Deporte: Guillfred Besaril, vice presidente, Dangui Oduber, Chris Romero
12. Companianan estatal y utilidad: Chris Romero, Glenbert Croes, Dangui Oduber



Traves di e diferente comisionnan e Parlamentarionan lo sa di sirbi interes di nos pueblo. "Nos prioridad ta pa pone e ser humano central, y traves di e comisionnan aki nos lo sigui traha riba e metanan cu nos a propone durante campaña. Nos lo sigui cu nos esfuerso pa baha costo di bida, y baha prijs di awa y coriente traves di e hydro-cable, y ampliacion di e canasta basico.
Nos lo sigui haci nos esfuerso pa haci Aruba mas sigur, pa combati pobresa y pa brinda un cuido di salud digno.
Y pa mi lo ta specialmente importante pa nos contribui na hisa e nivel den Parlamento, hibando debatenan al caso y riba argumento. Si nos oponentenan kier sigui lora nan curpa den lodo, insultando famianan di politico, esey ta nan escogencia, pero di nos banda nos lo sa di representa cada ciudadano dignamente, hibando un oposicion critico, y brindando nos solucionnan", lider di MEP a duna di conoce.❑

Comunicado di MEP

AVP a sostene Radonsky y esey a cera tur porta pa AVP na Venezuela!



ORANJESTAD - Minister Otmar Oduber a pidi un reunion urgente pa trata e tema delicado di Tiara Air den Parlamento dialuna ultimo. Director di Tiara Air, sr. Muyale a duna di conoce cu Cadivi, gobierno Venezolano, debe Tiara Air mas o menos 27 miyon dollar, y esey a afecta nan cash flow, te cu Tiara na e momentonan aki no por cumpli cu pago na trahadonan. Y si no bin un solucion den un siman, e compania por bay failliet. Si Tiara haya un fiansa di 1 miyon dollar di gobierno e por sali di su problemanan.
MEP a asumi e posicion cu mirando cu tin placa pa 9 ministerio, mester por tin placa pa scapa trabou di mas di 100 mama y tata di famia. Sinembargo prome cu duna su aprobacion, e fraccion di MEP ta exigi di haya e posicion di e Minister di Financia den esaki.
AVP no tabata tin e disponibilidad ey. Nan kier a mira e bukinan di Tiara Air y a cuestiona e patronchi di gasto di e aerolinea y su doñonan. Lider di e fraccion berde a duna di conoce cu nan lo no aproba ningun fiansa pa Tiara Air, y a manda gobierno bay drecha e relacionnan diplomatico cu Venezuela.



Ta casi imposibel pa kere cu e minister di turismo y transporte di Aruba no por djis tuma telefon y yama su colega minister di turismo y transporte di Venezuela pa convence pa manda e placa cu Tiara tin derecho riba dje. Mirando cu esaki ainda no a logra, ta pone nos conclui cu e daño cu partido AVP a causa cu e sosten cu nan a duna nan e candidato oponente di e gobierno Chavista, ta hopi grandi ainda, y cu Venezuela no a pordona AVP, specialmente Juan David Yrausquin, e fayo aki. Juan David Yrausquin a bay Venezuela pa duna sosten publicamente na Capriles Radonsky, y esaki a kibra tur relacion diplomatico entre e gobierno di AVP y gobierno di Venezuela. Mike Eman lo bishita gobierno Venezolano hunto cu e Rey Willem Alexander, pero esey ainda lo no ta suficiente pa drecha e relacion. Mientras tanto centenares di mama y tata di famia awe nan pan ta core peliger, danki na e acto iresponsabel aki di AVP y specialmente Juan David Yrausquin.❑

Funcionario a stop matrimonio di un mucha muhe di 9 aña



Sannah, YEMEN- E ministerio di derechonan di Yemen a bisa cu un di su funcionarionan a logra na impedi e casamento di un mucha muhe di 9 aña cual tabata planea pa diabierna. Un funcionario di e ciudad di Taiz a haya sa di e matrimonio y el a informa esaki na polis local. Polis a papia cu e tata di e mucha y nan a logra convence pa cancela e matrimonio. E funcionario di e ministerio a bisa cu esaki tabata e prome intervencion pa stop un matrimonio infantil na Yemen y el a subraya e necesidad di bin cu un ley pa establece un edad minimo pa casa den e pais.❑

Hoben di 16 aña ta tira den klas na Argentina

Buenos Aires, ARGENTINA- Diabierna un studiante di 16 aña ta los tres tiro cu un pistol sin causa herido den su klas. Esaki a sosode den un klas di un scol secundario priva, segun a wordo confirma door di autoridadnan policial.

"E hoben di 16 aña a saca un pistol caliber 22 for di su tas y a los tres tiro den dak. E hoben a wordo hiba warda di polis, den compania di su mama", segun e vocero di polis Hugo Santillan a bisa den un conferencia di prensa.



E hoben, cual identidad no a wordo revela, tin un historia di actonan psicotico y tabata halucina, segun declaracionnan duna door di su mama.

E tata di e alumno ta un trahado di construccion y e tin un ruman muhe di 11 aña segun e reporte policial.

Mayornan di otro studiantenan a declara na prensa cu e hoben tabata bou di tratamento psicologico mientras cu e ta den e ultimo aña di e nivel secundario. ❑

Merca y Israel ta perde derecho di vota den UNESCO pa falta di pago

Paris, FRANCIA- Merca y Israel diabierna a perde automaticamente nan derecho di vota den UNESCO . Nan no a presenta ningun compromiso relaciona cu nan contribucion financiero na e organisacion, segun un fuente di UNESCO a declara.

"Riba e lista di paisnan cu a perde nan derecho di vota lo ta Merca y Israel", segun e fuente anonimo a declara. "Ningun di dos a presenta e documentacion necesario ayera mainta pa evita di perde nan derecho di voto", el a agrega.

E situacion aki tabata di spera, ya cu Washington a tuma e decision di no efectua niun pago na e organisacion, cual ta di mas o menos 80 miyon dollar anual como un acto di protesta pa e reconocimento di Palestina como miembro na 2011.

Merca tabata tin te cu diabierna mainta pa haci un pago y si esaki no tuma luga, e lo perde su derecho di voto automaticamente riba decisionnan financiero di UNESCO.



Segun e comision nacional di Merca na UNESCO, Phyllis Magrab, e hecho cu su pais perde e poder di decision lo por afecta e interesnan di Washington den forma di cu e oficina aki di ONU tin e proposito di combati e ideanan radical of extremista pa medio di educacion.❑

Super tifon Haiyan a causa morto di tres persona na Filipina

Manila, FILIPINAS- E super tifon Haiyan, e tormenta mas fuerte di aña a laga desastre atras durante su paso na Filipina. El a causa inundacion y edificionan benta abao.



E tormenta a yega teritorio Filipino riba e isla Samar, na 600 kilometer di e capital Manila, net prome cu dia a habri diabierna, cu bientonan di 314 kilometer pa ora.

E tormenta a laga por lo menos tres persona morto y a obliga miyones di persona pa busca refugio den 20 provincia. Autoridadnan a adverti cu mas di 12 miyon di persona ta core peliger. Guiuan, un pueblo di piscado di 40 mil habitante, tabata e prome luga golpia pa Haiyan. Comunicacion a wordo corta inmediatamente. Olanan di cinco meter tabata por a wordo mira for di e isla di Leyte y Samar, den e centro di e pais, segun e agencia di noticia Reuters.

Mas di 125 mil persona di e zona vulnerabel, a wordo evacua y manda pa refugio.

Un di e zona di mas risico ta e isla Bohol, epicentro di un temblor di 7.1 riba e scala di Richter cu luna pasa a mata 22 persona y unda cu por lo menos 5 mil persona ainda ta bibando den tent.

Ehercito Arma a informa cu nan ta transportando alimentonan y otro productonan di prome necesidad pa e comunidadnan mas aleha.

Haiyan ta supera Camille cu a yega na e costanan di Missisippi cu bientonan di 305 k/h.❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

U.S. UNEMPLOYMENT RATE RISES TO 7.3 %; 204,000 JOBS ADDED

Nelson D. Schwatrz © 2013 New York Times News Service

U.S.A. -- The U.S. government shutdown was barely evident in the October jobs report Friday, as private employers added positions at an unexpectedly robust pace.

Employers added 204,000 workers to their payrolls, the Labor Department reported, while the jobless rate rose to 7.3 percent from 7.2 percent in September, reflecting the impact of temporarily furloughed federal workers.

The report, which was delayed by a week because of the shutdown, was especially tricky to predict simply because economists did not know how much of a swing the shutdown would cause.

Indeed, there was a wide range of estimates from economists ahead of the report. The consensus, according to Bloomberg News, called for an increase in the unemployment rate to 7.3 percent, with payrolls growing by 120,000.

But those forecasts varied greatly, with economists calling for anywhere from 50,000 to 175,000 new jobs and an unemployment rate of 7.2 percent to 7.6 percent.

"It will be difficult to tell how much is from the shutdown and how much is the underlying trend," Dean Maki, chief U.S. economist at Barclays, said in an interview before the announcement. "There won't be a clean way to do it." The Labor Department's data is based on two separate surveys, one of households to find the unemployment rate, another of public-sector employers and private companies to determine how many jobs the economy created.

For the purposes of the October report, Labor Department statisticians counted furloughed workers as unemployed for the household survey but working for the employer survey.

That helps explain why the growth of new jobs was so healthy but the unemployment rate climbed.

Both figures were being watched closely by policy makers at the Federal Reserve as they try to figure out when to ease back on efforts to stimulate the economy.

The Fed's $85 billion in monthly purchases of Treasury securities and mortgage-backed bonds had been expected to gradually fall beginning in September.

But the Fed and its chairman, Ben S. Bernanke, surprised Wall Street in September and decided to hold off on the so-called tapering amid mixed signals on the economy and figures for job creation that were weaker than they had hoped.

Most economists now expect the central bank to wait until next year to taper, although the Fed could still move at its December meeting.



Unemployment data for November will also be skewed by the fallout from the shutdown, with formerly furloughed workers now back on the job.

Economists say a more reliable picture of the labor market won't be available until early January, when the government releases jobs data for December.❑

3 EUROPEAN OFFICIALS JOIN KERRY AT IRAN TALKS

Michael R. Gordon © 2013 New York Times News Service

GENEVA - U.S. Secretary of State John Kerry and foreign ministers from France, Britain and Germany planned to join the push here Friday for an interim agreement that would freeze Iran's nuclear program.

Kerry was scheduled to have a three-way meeting Friday afternoon with Iran's foreign minister, Mohammad Javad Zarif, and the EU foreign policy chief, Catherine Ashton, who oversees the multiparty negotiations. The State Department's spokeswoman, Jen Psaki, said in a statement that Kerry would go to Geneva "in an effort to help narrow the differences in the negotiations."



Laurent Fabius, the French foreign minister, told reporters soon after arriving here Friday that progress had been made during the latest round of talks with Iranian diplomats, which began Thursday, but added that "nothing is hard and fast yet."

"We are working to reach an accord, which completes the first step to respond to Iran's nuclear program," he said.

U.S. officials have cast the accord as a "first step," which would halt the progress in Iran's nuclear program for perhaps six months to give negotiators time to pursue a more comprehensive agreement. In return, the United States would relax some financial sanctions. Expectations that the world powers were about to conclude a preliminary accord with Iran have widened the gap with Israel and some Arab states.

Kerry met in Israel on Friday for more than two hours with Prime Minister Benjamin Netanyahu before flying to Geneva. Afterward, Netanyahu delivered a blistering statement that accused the United States of rushing into a deal that would do little to reduce Iran's nuclear efforts while alleviating the economic pressure on Tehran.

"The deal that is being discussed in Geneva right now is a bad deal," Netanyahu said. "Iran is not required to take apart even one centrifuge. But the international community is relieving sanctions on Iran for the first time after many years."

State Department officials tried to play down expectations of a breakthrough, noting that Kerry had previously agreed to take part in the talks if he could help bridge gaps. But reports that Fabius; William Hague, the British foreign secretary; and Guido Westerwelle, the German foreign minister, were to join the talks Friday heightened expectations that an interim accord was at hand. There was no indication that foreign ministers from Russia or China, the other members of the so-called P5-plus-1 nations - the world powers involved in the talks - were planning to attend.❑

IN THE CARIBBEAN, IT'S GOD VS. BONDHOLDERS

© 2013 New York Times, Economist Newspaper Ltd., London

St. George's, GRENEDA -- The pulpits of Grenada, a spice-scented Caribbean island with a population of 100,000, have been ringing with an ungodly phrase recently: ''debt restructuring.''

Ever since the government defaulted on its dollar bonds in March, churchmen have called for a write-off of two-thirds of its debt, using the term ''jubilee'' in its Judeo-Christian sense, meaning a one-off forgiveness of sins. Priests of different denominations met with the International Monetary Fund last month. They sit on a debt committee with government ministers. Prime Minister Keith Mitchell recently thanked them for their support and quoted the Book of Matthew to explain the need for austerity measures.

The reason debt relief has risen so high on the heavenly agenda is that, like many islands in the Caribbean, Grenada's finances are in an unholy mess and threaten to push up poverty.

Most countries in the region were hit by a collapse in tourism after the financial crisis in 2008/2009. Governments tried to spend their way out of stagnation, causing deficits to rise. The I.M.F. calculates that public debt in the region averaged 70 percent of GDP in 2012, and current-account deficits were a staggering 23 percent.

Meanwhile growth has been negligible or negative of late. In Grenada, for instance, the economy shrank by 1.2 percent a year, on average, between 2008 and 2012.

''A lot of the Caribbean countries are stuck in a classic debt trap,'' says Carl Ross of the securities firm Oppenheimer. ''They need to cut government spending, but that further reduces already-low levels of GDP growth.''

Like heavily indebted countries in the euro zone, he adds, several Caribbean states have joined a currency union, and so cannot devalue to boost exports and tourism.

The result has been a string of sovereign defaults in the region since 2010, in Antigua and Barbuda, Belize, Jamaica and St. Kitts and Nevis as well as in Grenada. Despite debt restructurings Jamaica and St. Kitts and Nevis still have government debt of more than 1.4 times GDP.

Investors' appetite for more Caribbean debt is uncertain: Barbados recently shelved an attempt to raise $500 million in international markets.

There is much to pray for.❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

ED PINCUS, DOCUMENTARY FILMMAKER, DIES AT 75

William Yardley © 2013 New York Times News Service





Vermont, USA -- Ed Pincus, a documentary filmmaker who was among the first to embrace deeply personal works, most notably in "Diaries," an emotionally intense film that turned the camera on his own marriage and family life for more than five years, died Tuesday at his home in Roxbury, Vermont. He was 75. The cause was leukemia, his wife, Jane, said.

Pincus began making films in the late 1960s, when many journalists, writers and filmmakers had ambitions to remove boundaries between subject and storyteller. He was an early advocate of cinéma vérité, in which the camera is ostensibly a fly on the wall. His first two works, "Black Natchez," about divisions within a black community in Mississippi amid the civil rights movement, and "One Step Away," about hippies in San Francisco, brought him attention, but they also prompted a shift in his interests. Along with other filmmakers, he began questioning whether it was possible for a documentary to be objective. The person holding or directing the camera, after all, was constantly making decisions about what to film and how to film it.

"He wanted to eliminate the illusion that there was an objective observer behind the camera," his son, Benjamin, said. "He wanted to make this statement that the documentarian's job was to be subjective."

His boldest statement was "Diaries." Filmed from 1971 to 1976, it was made using new technology that allowed a single person to record and synchronize film and sound while filming.

"A crew of one meant that intimate relations could be filmed in a documentary," Pincus wrote in a summary of his new approach. "Films could be shot over a long duration without skyrocketing costs. I decided to do an experiment. I would film for five years, not look at the footage, leave it in the can for five more years and then edit."

Edward Ralph Pincus was born on July 6, 1938, in New York. His father, Julius, ran a silk and textile business where his mother, Anne, sometimes worked. Pincus graduated from Brown in 1960 with a philosophy degree and later received his master's in philosophy from Harvard, where he also studied photography. He did not formally study film in school, but after producing his first films in the '60s he wrote what became a widely used textbook, "Guide to Filmmaking." He and Steven Ascher, a filmmaker and author who collaborated with Pincus on several projects, later collaborated on a new version of the book, "The Filmmaker's Handbook." Revised and updated several times by Asher, it remains a standard text.

Besides his wife, the former Jane Kates, whom he married in 1960 and who is an author of "Our Bodies, Ourselves," the classic text on women's health, his survivors include their children, Ruth and Benjamin Pincus; three grandsons; and a brother, Martin. Pincus helped start the film school at the Massachusetts Institute of Technology in the '70s and taught at Harvard into the early '80s.

Pincus left filmmaking entirely in the '80s and spent much of the next 30 years running a successful flower farm in Vermont.

He also became a black-belt instructor of the Japanese martial art aikido. He remained widely influential in the film world and occasionally attended seminars and conferences. After Hurricane Katrina struck New Orleans, Lucia Small, a filmmaker he had met at a conference in 2003, persuaded him to work with her on a documentary about the diaspora after the storm.

Their film "The Axe in the Attic" was released in 2007. Small is completing the final editing on the pair's collaboration on a new film, "One Cut, One Life," about the deaths of two of Small's close friends and Pincus' own illness.❑



NICOLAS GHESQUIÈRE CHOSE TO WRITE LOUIS VUITTON'S NEXT CHAPTER

Suzy Menkes © 2013 The New York Times

Paris, FRANCE -- Nicolas Ghesquière was recently appointed as the women's design director for Louis Vuitton, taking over from Marc Jacobs, who left the fashion house last month.

"I am so happy. It is an excitement. A feeling that what I lived before was preparing me to do this," said Mr. Ghesquière, 42, who had been with Balenciaga for 15 years until his departure in 2012.

In a comment on Monday, Michael Burke, Vuitton's chairman and chief executive, said: "Crafting is the metaphor. We are talking about Nicolas crafting his destiny today, and we, on our side, are crafting the success of Louis Vuitton."

This major change in the most profitable company owned by LVMH Moët Hennessy Louis Vuitton — Louis Vuitton is known as the group's cash cow — is part of wider strategic shift in the luxury world, where designers who can target a 21st-century global audience are at a premium. During Mr. Ghesquière's stint at Balenciaga, he worked for Kering, formally PPR, a rival to LVMH.

Although designers seem to have morphed into commodities to be bought and sold in recent years, Mr. Ghesquière said that he felt a genuine affinity for the 159-year-old leather goods house. "Louis Vuitton is a universe much more than a brand," he said, "a community that everyone is a part of, with values of craftsmanship, of innovation and of traveling. A very complete universe."

Mr. Ghesquière said he would be the artistic director of women's wear, with accompanying control over all visuals and ad campaigns. The men's side will remain separate, with Kim Jones continuing as style director, a post he has held since 2011.

The new Louis Vuitton designer admitted that ready-to-wear clothing does not play the most important role in a brand led by luggage and leather goods. But he insisted that "fashion is not only about clothes; it is between art and culture — values that Louis Vuitton represents."

Mr. Ghesquière's first Louis Vuitton collection will be for fall 2014. The show is to be held at the Cour Carrée du Louvre, where Mr. Jacobs's recent Vuitton collections were presented.❑



Kico lo pasa cu Xander?

Lesa pagina B4

Competencia di beach volley ta na caminda



Lesa pagina B2

Competencia di ATP ta continua



Lesa pagina B5

BON DIA Aruba

Campeonato Arubano di Kendo 2013 a termina



ORANJESTAD - Diasabra 2 di november Juliana School tabata e escenario pa e Campeonato Arubano di Kendo 2013. Tabatin competencia den 3 categoria: Infantil, Hubenil y Avansa.
RESULTADONAN:
Infantil: 1. Jean Carlos Ras, 2. Reynaldo Maldonado. Hubenil: 1. James Lu, 2. Danbi Velásquez, 3. Paula Castillo Gil. Avansa: 1. Alejandro Castillo Gil, 2. Angela Lie-A-Lien, 3. Eloy Arends Reynaldo Maldonado y Jean Carlos Ras, e dos principiantenan den categoria principiante Infantil, a demostra nan tecnica, condicion y spirit den 3 diferente ehercicio. Nan a bay pa un di 2 buelta pa dicidi ken lo bay cu e victoria. Esaki tabata Jean Carlos Ras cu orguyosamente a acepta su premio.
Den e categoria Hubenil, dos mucha muhe y un mucha homber a bringa, tambe den dos buelta, cu un resultado espectacular. James Lu a bira mas fuerte den e di dos buelta y a logra gana Danbi Velásquez y Paula Castillo Gil. Pa loke ta e grupo di mas grandi y mas fuerte, ex campeon Eloy Arends, Angela Lie-A-Lien como defensor di e titulo 2012, y Alejandro Castillo tabata e contendedornan mas fuerte. E punto di tur tres tabata cerca di otro, pero e consistencia durante henter e torneo di Alejandro Castillo tabata decisivo. Mester remarca cu Alejandro a desaroya su estilo durante e ultimo aña tremendamente. P'esey el a sali Campeon 2013 merecidamente. Den tur tres categoria e combatenan tabata masha fuerte y e nivelnan hopi cerca di otro. Tur hende a bringa cu un 'spirit' fuerte y por a nota cu e ehecucion di tecnica tambe a mehora basta compara cu antes. Aunke Joseph Castillo Gil y Saskia Kole a keda pafo di e luganan premia, nan tambe a desplega un espirito guerero ehemplar, locual ta duna mas briyo na e resultado di tur.
E atletanan a ricibi nan premio for di man di presidente di ASU, señor Gerald Franca, kende a enfatisa su aprecio pa e disciplina y caracter cu e arte di Kendo ta inculca den su practicantenan.
Tambe e referee Sergio Velásquez y Eun Jung Kim a keda hopi satisfecho cu e actuacion di nan studiantenan. Ta extende un palabra di danki na e boluntarionan cu a yuda, esta Sr. Brandts, y na e directora di e torneo, Sra. Saskia Kole. Tampoco ta lubida e sosten ricibi di Aruba Sport Unie y Comision di Subsidio di Deporte❑

Divi Aruba Beach Tennis Tournament mas grandi cu nunca





Potretnan ta mustrando `before and after' e gran cambio di tennis racket pa paddle.

ORANJESTAD - E Divi Aruba Beach Tennis Tournament na Eagle Beach for di 11 te cu 17 di november lo bira miho y mas grandi cu nunca. Hungadonan for di rond mundo ta bulando pa Aruba y hopi hungadonan ya ta practicando prome cu e cuminsamento di e torneo aki. Organisadonan Sjoerd de Vries, Jochem Ros and Marc Kiezebrink di BTA (Beach Tennis Aruba) a tuma un momento pa wak bek riba e historia di nan evento. Awor nan torneo lo bira e miho y mas grandi na mundo cu su 30 cancha y 800 hungado. Aña pasa e torneo a wordo vota `Best Beach Tennis Event in the World' – nan kier prolonga e titulo aki. ``E torneo lo bira miho I mas grandi cu nunca,'' nan ta priminti.
Diesun aña pasa e prome torneo di beach tennis tabata na MooMba Beach – hungadonan tabata uzando tennis racket normal. Cos a cambia ora Maximo Mattei y Gianluca Chirico for di Ravenna, Italia, a bin pa hunga. Nan a introduci nan paddle racket, un exito instantaneo. E paddle racket a cambia e deporte aki rapidamente. Aruba tabatin su propio beach tennis league cu competencia mensual di rango cu 200 hungado entusiasma. Aña pasa e cambio pa Eagle Beach a tuma luga pa e torneo internacional – MooMba Beach tabata demasiado chikito pa e evento grandi aki.
E Divi Aruba Beach Tennis Tournament tin un rango di G1 door di ITF (International Tennis Federation, lo cual kier men cu e tin e presupuesto mas halto posibel cu un 'purse' di $ 24,000 pa e ganadonan. Na Aruba nos tin 700 hungado, e mayoria hungando cada siman na Tropicana Beach Tennis Club (La Cabana) den varios clase.
Cu e conocemento di e historia di beach tennis aki, bo lo gusta bin Eagle Beach I wak e action eynan: check out e profesionalnan cu ta hunga na un nivel increibel! E weganan lo cuminsa diamars, 12 di november cu e single, diahuebs lo tin e mixed doubles y weganan pa hobennan. Pa diabierna, 15 di november cos lo bira serio cu e Nations Cup, e Team Cup y e Masters 50+, mientras cu riba diasabra y diadomingo e weganan lo sigui y lo culmina dia 17.❑



Aerodynamic Cycling Team lo tin competencia di Time Trial

ORANJESTAD - Aerodynamic Cycling Team ta informa cu e fin di siman aki lo bay tin un "Two day event" di competencia di bicicleta. Dia 9 di november lo tin un Time Trial pa Road Bike & Mountain Bike na Malmokweg cuminsando pa 8'or di mainta. Dia 10 di november lo tin un tremendo Bicycle show riba e parkeerplaats dilanti Checkpoint color cuminsando pa 10'or di mainta te cu 2'or di atardi. Bin cu henter famia y wak e display di e bike shops Tribike, Radio Shack, Runners Aruba & Fiberworx.❑

Beyond Fitness by Niurca de Cuba a haci donacion na Fundacion Autismo Aruba







ORANJESTAD - Beyond Fitness by Niurca de Cuba ta un organisacion cu ta ofrece training di fitness y muy en particular les di zumba na gymzaal di EPB Hato.

Diaranson 30 di october ultimo Beyond Fitness a organisa "Halloween Glow in the Dark Party" cu e meta pa baila y pasa bon pero tambe pa recauda fondo pa Fundacion Autismo Aruba. Danki na tur participante, instructor y sponsornan e evento tawata un exito rotundo.

Tur hende a gosa di un rato ameno den un Renaissance Convention Center bunita decora, cu efecto di luz y bon musica. Tambe cada participante a ricibi un "goody bag" yena cu productonan saludabel, fruta y Gatorade bon friu.

Diaranson 6 november 2013 na EPB Hato durante les di zumba Niurca de Cuba di Beyond Fitness a haci entrega di un cheque di e fondo recauda durante evento na Fundacion Autismo Aruba. Beyond Fitness ta gradici un y tur cu a contribui pa asina Fundacion Autismo Aruba por sigui eherce su bon trabou exito! Pa cualkier informacion pa lesnan di zumba por tuma contacto via 7421781 of por bishita pagina di facebook: https://www.facebook.com/beyondfitnessaruba.❑







E-mail: arubabaseball_2000@yahoo.com

Standing Regular Season

(te cu dia 03 di November'13)

DOUBLE AA 2013

Pool 1

#	Team	Wins	Loses	Ties	Games Back	Scored	Given
1	Atco Indians	11	0	1	0	111	28
2	Oranjestad Stallions	6	5	1	5	67	45
3	QCC Sluggers	7	6		5.25	78	60
4	Braves	3	8		8.25	58	99
5	Chill-Tigers-Shark	0	12		11.75	32	119

Pool 2

#	Team	Wins	Loses	Ties	Games Back	Scored	Given
1	Red Machine	9	3		2.75	82	44
2	Ceres Brazil	9	3		2.75	78	34
3	Scorpions	5	6		6.25	61	81
4	Freezone Rockets	5	8		7.25	67	91
5	Bluefins	4	8		7.75	56	89

Nota:
- E wega nr.29 entre O'stad Stallions y Red Machine, O'stad a protesta e wega aki;
- Falta wega entre Atco Concrete y O'Stad Stallions cu a keda empata

WEBSITE: www.leaguelineup.com/abba

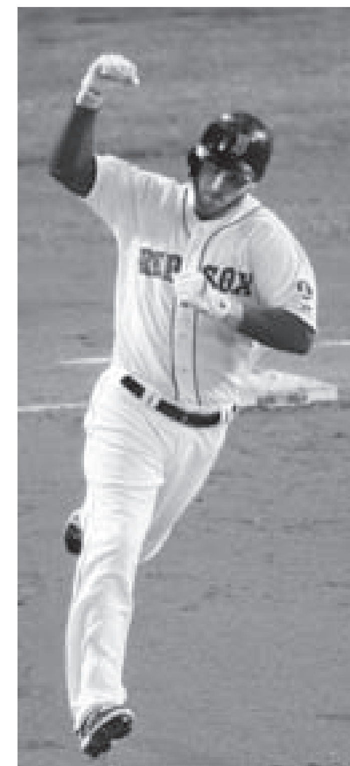




BON DIA Aruba

Xander Bogaerts lo hunga shortstop si Stephen Drew no regresa cu Boston Red Sox





Boston, MERCA – E team di baseball Boston Red Sox ta bayendo den e temporada di off season despues di a titula campeon di e Serie Mundial di baseball, ta algo cu cualkier general manager kier experencia. Pero pa Ben Cherington esey no lo ta facil, ya cu e hunto cu e resto di e directiva tin hopi trabou pa bay haci cual no ta uno facil.

Cherington y e staf lo ta sinta hunto pa wak exactamente kico nan ta bay haci. Tur esaki ta bin pa motibo di e hungadonan sin agente cu lo keda y cua lo bay. Algun contesta nan lo ricibi den algun dia, siman of luna.

Algun contesta nan por haya mas tarda dialuna, ora cu tres hungado sin agente (Jacob Ellsbury, Mike Napoli y Stephen Drew) mester bisa si ta acepta of no e oferta di extende nan contract. Segun bisa, Ellsbury si lo nenga, pero si Napoli y Drew acepta, esey ta significa cu nan lo regresa pa 1 aña, cu un compromiso di $14.1 miyon.

Drew cu a hunga como shortstop durante Serie Mundial tin un decision pa tuma. Si e hungado acepta, Red Sox lo pag'e $14.1 miyon. Pero si Drew no regresa, e top prospecto Xander Bogaerts por haya e chens di gana e posicion di shortstop. Den e nivel di Major League Bogaerts a hunga mayoria biaha na tercera base. Su bateo ta conoci, pero e hurado ainda kier mira con bon Bogaerts por ta como defensa den shortstop.



Pero si Drew regresa, Boston Red Sox lo por tin dos di su miho hungadonan mas prometedor (Will Middlebrooks y Xander Bogaerts) den un posicion di bataya pa e posicion. Ta mustra cu Bogaerts ta e candidato principal, pa motibo di su forma cu e ta cende e candela manera cu el a haci den e post temporada. Sinembargo, Middlebrooks tabata tin hopi dificultad den 2013, su di dos temporada y cu por ta un advertencia pa Bogaerts.

Aunke cu tin cierto speculacion cu Middlebrooks por ta e obheto di comercio, Boston no sa haci negoshi riba hungadonan ora nan balor ta abou. Den otro palabra, Red Sox por ta mas dispuesto di trece e hungado bek y lag'e aumenta su balor potencial pa otro team.❑

Receta di MAMA



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Galiña yena lora den speki

Ingredientenan:

- **8 pida thigh sin mule**
- **½ liber di carni stoba mula**
- **12 slices di speki**
- **1 snack pan corta chiquito**
- **1 webo bon bati**
- **3 aseituna corta chiquito**
- **Algun alcapara**
- **Pida prei, siboyo largo**
- **1 Siboyo chiquito**
- **1 promenton corta**
- **Gember na puiro**
- **Poco oregano, peper, salo**
- **Saus di soya, Ketchap asin**
- **1 bleki chiquito di peas & carrots**



Preparacion:

Kita e cuero for di riba e galiña y despues saca e weso, cortando ront dje weso cu un cuchu skerpi. Ora yega casi te na e otro punta dje weso, ta kap e weso, di manera cu e ta keda solamente un pida weso masha chiquito den dje. Prepara e carni mula cu tur su tempero y pone na candela. Ora e caba di cushina ta corta e siboyo chiquito, hunto cu e premonton, siboyo largo, saituna y e pan. Pone e carni den un food processor y lague mula bira fini fini. Despues ta mescla e carni cu e specereinan corta chiquito y tambe ta agrega e webo. Tempera e galiña cu poco gember na pruiro y djis un tiki saus di soya. Yena e galiña seguidamente cu e reyeno di carni mula y despues lora speki rond di e galiña.

Shakaina Querero su di dos medaya di brons CONCECABOL hubenil



San Jose, COSTA RICA - Aruba ta sigui destaca den bowling den e torneo Centro Americano y del Caribe (CONCECABOL) na San Jose, Costa Rica den e categorianan di Sub 16 y Sub 21. Despues cu dialuna y diamars Aruba a conkista 4 medaya den e disciplina di individual y dobel, Aruba a bolbe logra un medaya di Brons. Un biaha mas Shakaina Querero a logra un medaya.

Despues di a gana dialuna un medaya di brons pa wega individual Sub 16 y awor cu un total di 18 wega hunga (individual, dobel y team) Shakaina a keda den e standing di todo evento na di 3 luga loke ta nifica un otro medaya di brons pa Shakaina y pa pais Aruba. Cu e medaya aki e standing pa Aruba ta bira 5 medaya, 2 oro, 1 plata y 2 brons.

Loke ta falta awor ta e evento di "Masters". Diabierna a tuma e luga e evento di "Masters" caminda e miho 8 bowlersnan den tur e categorianan, esta femenino Sub 16, femenino Sub 21, masculino Sub 16 y masculino Sub 21 lo bay bataya contra otro pa e titulo di "Masters".

Aki nan e miho 32 bowlers di e region di Centro Americano y del Caribe lo bay bataya "one on one" cu otro den nan categoria. Remarcabel ta cu Aruba tin 5 bowlers den e 32 bowlers cu a cay den e evento aki (1/6 parti).

Pa e evento di "Masters" a clasifica e siguiente atletanan: Shakaina Querero – Sub 16 dama – medaya di Brons den individual y brons den todo evento; Kamilah Dammers – Sub 21 dama – medaya di Oro den individual; Osmar Bislip – Sub 16 cabayero – medaya di Oro den dobel: Renald Thiel – Sub 16 cabayero – medaya di Oro den dobel; Bryan Helmeyer – Sub 21 cabayero – medaya di Plata den dobel.

Pues banda di e 5 medayanan ya conkista e hungadonan tin oportunidad di un maximo di 5 medaya mas den e evento di "Masters". Cu e resultado aki ARBAS por mira atras riba un tremendo competencia caminda cu un biaha mas por bisa cu atletanan ta surpasando expectativa y metanan poni pa ARBAS y staf di coach cu un prestacion cu ta duna competencia serio na atletanan den nos region.

Un danki sigur ta bay un bes mas na Comision di Subsidio, CEMEDAR y COA pa e apoyo duna durante e preparacion di e atletanan. ARBAS ta keda pendiente pa e resultadonan di e evento "Masters."❑

Seis fanatico di Celtic den corte Hulandes pa acusacion di violencia



Amsterdam, HULANDA – Seis fanatico di Celtic a presenta ayera den corte di Amsterdam cu acusacion di violencia publico contra polis sigui cu problemanan prome cu e wega di club Escoces di Liga di Campeon contra Ajax. Cuater di e seis fanaticonan a wordo laga liber pendiente di nan caso di dia 21 di november y dos mas a ricibi ordo di keda cera te ora cu nan caso bin dilanti, fiscal a bisa den un comunicado despues di e audiencia cu porta cera.

E fanaticonan di Celtic ta sospechoso di a ataca of di tira bleki y boternan di cerbes contra di polis, segun vocero di Amsterdam Public Attorney Franklin Wattimena. E cargo di violencia publico ta carga cun'e e sentencia maximo di seis aña cera, aunke cu cortenan Hulandes rara bes ta duna un castigo asina halto.

Otro diesdos fanatico di Celtic a ricibi boet y laga bay.

E problema di diaranson entre polis y hooligans a sosode den e downtown di Amsterdam, tabata leu di e stadion di Ajax. Ajax a gana e wega 1-0. Segun polis, ocho di nan a resulta herida den e pelea. Den un comunicado di e club riba e website, coach di Celtic Neil Lennon a bisa cu e tabata "desapunta pero no sorprendi" di e violencia despues cu e fanaticonan di Ajax a ranca asiento y tira nan riba e fanaticonan di Celtic dos siman atras ora cu e teamnan a topa otro na Glasgow.

"Si ta fanaticonan di Celtic cu tabata for di ordo y Celtic ta encarga cu e entradanan, e ora e club lo tuma accionnan apropia, obviamente," Lennon a bisa. Pero el a agrega cu e fanaticonan di Celtic por a cay for di "cultura" di provocacion na Ajax.

"Mi no ta bay mustra dede riba nan door di no sa kico ta e echonan. Pero nos fanaticonan ta ehemplar. Mi ta aki pa 13 aña y unda cu nan bay, nan ta absolutamente credito pa e club," el a bisa. "Atrobe, mi no sa e echonan, pero si tabata tin reaccion, mester tabata tin provocacion inmenso den prome luga."❑



Tenista Stanislas Wawrinka a gana David Ferrer den Copa Masters

London, INGLATERA – E tenista Stanislas Wawrinka a gana ayera David Ferrer cu e scorenan di 6-7 (3), 6-4, 6-1 den su ultimo wega di fase di grupo den Copa Masters y ta mantene cu speransa pa sigui den e semifinal.



Wawrinka a logra gana 35, inclui 12 aces pa logra su di dos victoria den e torneo di fin di aña. E Suiso mester cu Rafael Nadal gana Tomas Berdych pa drenta den e semifinal. Nadal ya a avansa caba den e semifinal di Grupo A, despues di a gana dos di su prome wega sin duna un set.

E campeon Novak Djokovic a conkista grupo B, y e ganado di awe entre Juan Martin del Potro y Roger Federer lo compaña e tenista den semifinal. ❑

Segun Joseph Blatter

Copa Mundial 2022 no lo ta den januari of februari

Abu Dabi, EMIRATO ARABE UNI – E presidente di FIFA, Joseph Blatter, a bisa ayera su proposicion di realisa e Copa Mundial di 2022 di Catar na januari of februari, dos di e fecha proponi ta pa evita e calor di zomer den e Golfo Persico.

Blatter a bisa cu e dirigentenan di FIFA y otro sectornan "awo ta cuminsa e consultanan" riba e posibilidad di realisa e Copa di Mundo durante winter. "Y, ora mi bisa winter, mi ta referi cu por ta solamente na november y december," Blatter a bisa e reporteronan na Abu Dabi, prome cu e final di Mundial Sub 17 entre Mexico y Nigeria. "Pa ningun motibo e por tuma luga na januari of februari."

Karl-Heinz Rummenigge, director di e Asociacion di Clubnan Europeo, a propone un alternativa di april – mei, un idea cu tin cu wordo analisa pa FIFA. Catar a organisa e Mundial Sub 20 den april na 1995.

Blatter tin mira un biahe pa Catar pa continua e discusionnan riba e posibilidad di cambia e fecha di torneo di juni y juli, ora cu e temperatura den e desierto yega e 50 grado (122 Fahrenheit). Un grupo di FIFA ta analisa e situacion, pero e organisadonan di Catar ta afirma cu su plannan di tin stadionnan friu y otro medidanan pa combati e calor lo permiti cu e campeonato lo por wordo haci den zomer.

Blatter, un miembro di COI, ta opone na januari y februari pasobra esaki lo cay hunto cu e Weganan Olimpico di Winter di 2022. Su preferencia ta realisa e torneo na november. E presidente di UEFA, Michel Platini, ta pensa pa januari. Blatter tambe tin premira di analisa e situacion laboral na Catar, unda cu lo uza obreronan migrante di Sur di Asia. ❑





Lotto ta sigui parti premio

Pagina B9

Preparando pa Union Gaitero 2013



Pagina B7

Di bishita na Renaissance Aruba Resort



Pagina B8

Awe nos seccion di Gastronomia



Pagina B16

Union Gaitero dia 7 di december na Cas di Cultura









ORANJESTAD- Dia 29 di october, 2013 na Cas di Cultura tabata tin trekmento di lot unda cada grupo a haya e oportunidad pa kies e ora cu nan lo kier presenta dia 7 di december. Esaki lo ta e di seis edicion di Union Gaitero.
E secuencia di e gruponan di gaita ta como lo siguiente :

1. 7.30 pm: Rincon Boyz
2. 8:30 pm: Gaita Fortalesa
3. 9:00 pm: Gaita Talentoso
4. 9:30 pm: Gaita Rumbera
5. 10:00 pm: Sabor Gaitero
6. 10:30 pm: Muchanan di Mama Rosa
7. 11:00 pm: Los Paranderos
8. 11:30 pm: Gaita Autentico
9. 12:00 am: Las Unicas
10. 1:00 am: Banda Sorpresa

Union Gaitero su meta ta, pa riba un solo anochi trece tur gaita local hunto riba escenario y tambe pa conserva nos tradicionnan riba e temporada di fin di aña. Pasa cumpra carchi na Cas Di Cultura den oranan di oficina of yama 582-1010. Tambe por tuma contacto cu Sulaika ta On na 734-4300/560-7992.❑





Comision Bernadina Growell cu koffiemorgen

ORANJESTAD- Comision Bernadina Growell ta corda nos pueblo ariba e koffiemorgen diadomingo awor dia 10 di november. Cas di Bernadina na Brazil 43 lo ta habri pa publico por bin pasa bishita. Cu solamente 5 florin por haya koffie of algo otro di bebe, bolo, koeki di lerchi y driguidek. Bin cera conoci cu tur locual mama di cultura a laga atras na herencia cultural y topa otro na cas di un persona tan stima, aprecia y tan importante den historia di Aruba. Bin gosa di un kopie di koffie of te y pida driguidek den bon compania den bario di Brazil y rindi homenahe na nos gran mama di cultura q.e.p.d., contribuyendo alabes na un bon causa.❑

Randy Fenoli 'Say Yes to the Dress' a bishita Renaissance Aruba Resort





ORANJESTAD– Renaissance Aruba Resort & Casino a ricibi bishita di e famoso Randy Fenoli cu ta presentado di programa di television internacional 'Say Yes to the Dress' y Fashion Designer & Director di Kleinfeld. E bishita di Randy Fenoli ta parti di un campaña promocional pa posiciona Aruba como un destinacion romantico. Pa duna inicio na loke por bira un relacion profesional riba termino largo, Randy a dedica su tempo na experencia Aruba actividadnan y opcionnan culinario cu ta pertenece na e imagen romantico di Aruba. Hunto cu su assistent, Randy a captura tur e higlights di su experiencia y a converti esakinan den produccionnan cu a wordo comparti cu fanaticonan y soon-to-be-brides rond mundo via medionan social y blog. Durante su estadia na Aruba Randy a haña e oportunidad di bishita entre otro; e cambernan recien renoba di Renaissance Marina Hotel, Okeanos Spa na unda bruid y bruidegom por prepara nan mes pa e dia grandi. Ademas di esaki Randy a keda introduci na diferente localidad na e resort cu ta perfecto pa celebracion matrimonial incluyendo Renaissance Private Island na unda e ceremonia principal ta tuma luga na Flamingo Beach sigui pa e celebracion na Iguana Beach. Tambe Randy a experiencia un spa-day relahante den e Private Spa Cove na Renaissance Island cual ta wordo uza pa hopi bruid, bruidegom y honeymooners cu ta desea un escape romantico.

Renaissance Aruba Resort & Casino ta masha contento cu e bishita di Sr. Randy Fenoli cu sigur ta masha importante pa tanto e resort como Aruba como un 'wedding destination'. Ta trata aki di un persona cu influencia directo riba decisionnan di tanto esunnan cu ta bay drenta e boto matrimonial como esunnan cu ta buscando e destinacion perfecto pa nan honeymoon.❑

E Regalo a ranca sali na ATV





ORANJESTAD -- Esaki ta e di 14 aña di e programa "E Regalo" presenta anualmente durante lunanan di november y december via ATV. E programa di fin di aña ta presenta riba dialuna, diaranson y diabierna pa 9:00PM. Ta trata aki di 21 episodio cu lo culmina dia 20 di december proximo. E aña aki e ekipo di "E Regalo" ta conta cu sosten y ayudo tambe di e simpatisa Michella Lacle.

Dialuna anochi a start cu e programa riba Plenchi La Linda den Caya Betico Croes, unda varios agrupacion di gaita a haci nan presentacion. Riba e Plenchi tabatin standnan cu cuminda y coy bebe, mescos tambe tabatin inicio di e programa di fin di aña di Power FM.

E ekipo di MAMBO tambe tabata den e programa, apoyando tur iniciativa pa promove e negoshinan den caya Grandi. Ey tambe a presenta cu e materialnan di propaganda pa promove nos Caya Grandi.





ATV ta contento di por a duna inicio na e show mas mira durante e temporada aki.❑

Competencia di Cabrito y Carne na Aruba lo ta historico



ORANJESTAD- Dia 17 di november proximo Aruba lo tene su prome competencia di cabrito y carne organisa dor di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, un competencia cu ta priminti di ta uno historico pa e criadonan local.

"Nos criadonan local por ta orguyoso di nan bestianan mirando cu esakinan ta wordo cuida cu hopi amor y dedicacion. Riba nos isla nos ta conta cu bunita carne y cabritonan ambos di rasa como crioyo y ta nos deber como Departamento pa brinda sosten na nos criadonan y alabes curasha e bunita ofishi aki y esaki ta loke nos kier logra cu e competencia di cabrito y carne" Directora di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca a expresa durante rueda di prensa. Un competencia cu lo bira uno anual cu e meta pa trece competidonan for di exterior.

E 1er Competencia di Cabrito y Carne lo tuma luga na Villa Floralina riba dia 17 di november unda cu criadonan local lo competi den 4 diferente categoria;

1 Cabrito di rasa
2 Carne di rasa
3 Cabrito crioyo
4 Carne crioyo

Lo tin 2 hurado for di exterior y 1 local kende lo saca e ganadonan basa riba e puntonan otorga na e siguiente criterionan;

-. Bestia mester ta alerta
-. Wowonan spierto y limpi
-. Den caso di bestia cu horea cortico esakinan mester ta para
-. Nanishi seco, sin slijm y sin tosamento
-. Cacumbein fuerte y cera perfectamente riba otro (menos den caso di e rasa Nubian)
-. Lana limpi y briyante
-. Lombra straight
-. Bon gordura (cierto wesonan no mester sali)
-. Pia straight, sin herida y mester ta bon distancia di otro
-. Hoefnan cortico bon forma
-. Forma di cana mester ta firme

Directora Maduro a expresa di ta sumamente orguyoso cu e prome registracion pa cu e competencia aki a bini for di un dama kende a registra ambos cabrito y carne di rasa y crioyo, demostrando cu e ofishi di cria no ta uno solamente pa e ser masculino.

E interes den e competencia aki ta grandi bou di e criadonan local unda cu varios criado ta preparando nan bestianan pa dia 17.

Inscripcion ta costa 15 florin pa bestia cual pago mester wordo cancela directamente cerca representantenan di OCA riba dia 17 di november.

For di e 15 florin di inscripcion 10 florin lo bay bek den e pot pa e ganado y 5 florin lo cubri un cabesal pa cada bestia cual lo keda pa e criado despues di e competencia.

Premio pa e ganadonan ta sumamente atractivo y ta varia for di placa cash te na cuminda y articulonan pa cria di bestia.

Señor Tom Pietersz a expresa di ta sumamente contento di por conta cu e Mercado di Santa Rosa durante e competencia di Interpaso, algo cu sigur lo hiba e competencia na un nivel mas halto y alabes trece un publico nobo pa e evento aki.

Hunto cu e 1er Competencia di Cabrito y Carne, dia 17 di november lo conta cu e presencia di e tan popular Mercado di Santa Rosa bendiendo cuminda crioyo, mata, productonan local y mini kinderboerderij, alabes brindando e criadonan e oportunidad pa bende nan bestianan.

Santa Rosa ta invita tur criado cu kier participa den e 1er Competencia di Cabrito y Carne di Aruba pa registra na n.wever@aruba.com of via telefon na 737 8008.

"BAN SOSTENE NOS CULTURA , PRACTICA CRIA, PESCA Y AGRICULTURA"

Scouting Aruba y Arubaanse Padvindsters Gilde na Koempoelan







ORANJESTAD- Dianan 8, 9 y 10 di november proximo lo tuma luga e conferencia anual: Koempoelan 2013 pa lidernan scout di Paisnan: Aruba, Bonaire, Curacao y St. Maarten.

E aña aki Koempoelan lo tuma luga na Willemstad, Curaçao.

Lidernan di Scouting Aruba a uni cu Lidernan di Arubaanse Padvindsters Gilde pa asina representa Aruba na e conferencia menciona cu un delegacion total di 44 lider scout.

Durante e weekend aki lidernan di Aruba, Bonaire, Curacao y St. Maarten lo join otro pa un conferencia Educativo cu a ser prepara door di e comision organisado di Scouting Antiano.

E tema di e aña aki lo ta: "The Child Within". Durante e conferencia lo tin entre otro tayer, charlanan, keiro na Curaçao, actividadnan activo door di Curaçao y tambe un anochi social/cultural pa tur lider di paisnan representa.

Comision encarga cu delegacion di Aruba bou guia di Sr. Lucaskjo Schmidt como presidente kier a gradici un y tur cu di un forma of otro a yuda nos di Scouting Aruba y Arubaanse Padvindsters Gilde pa nos por representa Aruba na e conferencia Koempoelan 2013.

Finalmente Comision Koempoelan di Aruba kier a desea tur lider scout di Aruba, Bonaire, Curaçao y St. Maarten un feliz, educativo y productivo Koempoelan 2013.❑

BON DIA Aruba

Bishitantenan distingui honra na Divi Phoenix Resort

















ORANJESTAD- Recientemente Aruba Tourism Authority tabata tin e grato placer di honra un grupo di bishitantenan fiel di Aruba como Bishitantenan Distingui y tambe Embahadornan di Bon Boluntad. Esaki ta tuma luga na Divi Phoenix Resort.

E titulo simbolico honorario ta wordo otorga na nomber di Minister di Turismo como un gesto di aprecio na bishitantenan regular di nos isla pa entre 10 of 20 aña consecutivo.

E personanan cu a wordo honra ta:

Sr. Thomas y Sra. Margaret Bursey, procedente di Wichita Falls, Texas, Sr. George Vanech for di Monroe, New Jersey, Sr. Nicholas y Sra. Agens Mangelli for di Surf City, New Jersey, Sra.. Amy Bradford, for di Middleboro Massachussets, Sr. Jack y Sra. Beth Williams, for di Marshfield, Massachussets, Sr. Thomas y Sra. Barbara Damiani for di New City, New York, y Sra. Frank y Sra. Elizabeth Difulvio for di W. Hemstead, New York.

Tur e honradonan ta miembronan leal di Divi Phoenix y nan ta stima Aruba pa e cordialidad di su hendenan, e clima, beachnan, restaurantnan. Pa nan Aruba ta nan di dos cas, y empleadonan di Divi Phoenix ta nan famia.

E certificadonan a wordo presenta pa Sr. Ernest Giel, representando Aruba Tourism Authority hunto cu Sr. Avril y Sr. Gerrith Griffith, General Manager di Divi Phoenix. ❑

Misa Santa Teresita ta parti paña diasabra 9 di november 2013

ORANJESTAD- E Comision di Asistencia Social di San Nicolas di Parokia Santa Teresita, ta participa cu diasabra awor 9 di november 2013 tin partimento di paña di baby, mucha y adulto. Tambe ta parti articulonan pa cas.

Esaki ta tuma luga na Teresita Center for di 9'or te 11'or di mainta.

Ruman si bo tin paña of articulonan pa comparti, por fabor yama zuster na e number di telefon aki bou. Por fabor NO hiba paña na Blue Army center, no pone paña riba trapi of dilanti porta di misa, tampoco na pastorie y no hiba paña na cas di zuster. Seya asina amabel y djis yama zuster y e ta topa bo na Teresita Center y habri e porta pa bo deposita bo paña of articulonan.

Nos tin cu pidi rumannan pa NO trece paña sushi, tampoco kibra. Nos no tin caminda pa laba y mester paga hende pa tira paña afo.

Nos ta ripiti na esunnan cu tin paña of articulo pa comparti, corda jama Zr. Graciela na telefon: 564 4791 of na 584 3676 pa coordina cu ne, e dia y ora cu por habri Teresita Center pa entrega e saconan. Di antemano masha masha danki pa bo cooperacion. ❑



Dios ta amor…… y amor ta dios, Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon. Mi por steuns di loke Señor ta hasi.

A fayece cristianamente:



Tida Croes - Croes

***19-April-1951 † 31-October-2013**

Na nomber di:
Su esposo: Michaël "Maiky" Croes
Su yiunan: Maricella Croes
Lindella Croes
Su nieta stima: Thalía Jarzagaray
Mescos cu un yiu:
Leonel Jarzagaray
Su Rumanan: † Jacintho "Chen" y † Rufina Croes y famia
Chichi y Buchi Mimi Croes y famia
Keta y Catey Werleman y famia
Edwin y Astrid Croes y famia
Ninita Croes y famia
Vdo. Gerichi y † Gladys Croes y famia
Roberto y Chia Croes y famia
Lorenzo y Emely Croes y famia
†Jacobo (Scorry)y Ula Croes y famia
Alex y Evelina Croes y famia
Mercedes y Leo Samson y famia
Su swa y cuñanan:Walter y Olivia Croes y famia
Nady y Francisca Croes y famia
Lindo y Glenda Croes y famia
Richard Croes y famia
Vda. Shon Neta y † Primi Oduber y famia
Susana y John de Vries y famia
Urbano y Popy Maduro
Vda. Doris y † Frits Maduro y famia
† Otilio y Candy Maduro
Mario y Livia Maduro y famia
Tanta y omonan: Vda. Marie Croes y famia
Vda. Guillermina Croes y famia
Vda. Henita Croes y famia
Alberto y Eda Croes y famia
Reni y Ana Croes y famia
Efe y Nelida Croes y famia

Amiganan di cas: Vilma Dijkhoff-Croes, Erna Hoeverts, Sally Caster y Eric Feliciano
Primo y primanan, sobrino y sobrinanan, hijanan, amigonan y demas conocirnan
Demas Famia: Croes, Werleman, Samson, Jansen, Tromp, Henriquez, Martinez, Rasmijn, ,Franken, Oduber, De Vries, Maduro, Koolman, Jarzagaray, Thiel, Ras, Gomez, Krozendijk,

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 12 di November 2013, di 2or te cu 4or di atardi saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana catolico Santa Maria na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na Aurora Funeral Home.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home dialuna 11 di November di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier pidi nos disculpa si nos a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Enbez di flor of krans por haci un donacion pa un bon causa.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Wie in de schuilplaats des Allerhoogsten
is gezeten, vernacht in de schaduw des Almachtigen.
Ik zeg tot de Here: "Mijn toevlucht en mijn vesting, Mijn God op wie ik vertrouw."
Jesus is met Mij!

Bedroefd om zijn heengaan maar met dankbare herinnering aan de liefde die bij ons heeft gegeven, delen wij u mede dat in het volle vertrouwen op zijn Heer en heiland van ons is heengegaagn mijn geliefde echtgenoot en vader



Soekimin Rapan

***27-11-1937 †07-11-2013**
Echtgenote:
Soeginah Rapan

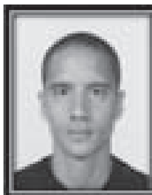
Kinderen van Rapan:
Soedarmin en echtgenote Esselien
Jetty en echtgenoot Harold
Mariska en echtgenoot John
Henk en echtgenote Ponijem
Humphrey en echtgenote Joyce
Ronnie en echtgenote Gwen
Kinderen van de echtgenote:
Liz, Glenn
Carlos en gezin
Karel en gezin
Charity en gezin
Carmen
Kleinkinderen:
Simone, Derrel, Janice, Ramandy, Rachel, Marlin, Vince, Joandy

Achterkleinkinderen:
James
Er is gelegenheid om afscheid te nemen op maandag 11 november 2013 van 7.00 – 9.00 p.m. in 'Aurora Funeral Home' te Cumana. De rouwplechtigheid vindt plaats op dinsdag 12 november 2013 van 09.00 – 11.00 a.m. in Aurora Funeral Home, waarna wij Soekimin naar zijn laatste rustplaats te Sabana Basora zullen begeleiden.



Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



Hugmar Fitzgerald Baarh

***16-04-1985 †29-10-2013**

Acto di entiero y di ricibi condolencia lo wordo anuncia despues.



"Siguramente bondad y misericordia lo siguimi
tur e dianan di mi bida, y lo mi biba
den e cas di Señor pa semper".
Salmo 23:6

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristianamente di :



Cipriano Bregita

mihor conoci como "Jani Doran"
*** 25-10-1928 † 06-11-2013**

Na nomber di su:
Yiunan: Lourdes y Jenny Peña-Bregita
Edgar y Imelda Bregita-Franken
Judith y Rigoberto Tromp-Bregita
Roland y Judith Bregita-Franken
Franklin Bregita y Laila Farro
Albertico y Raquel Bregita-Ras
Richard y Juwella Bregita-Hooi na Hulanda
Benjamin Bregita
Jemine Boekhoudt y famia
Swinda Kock y famia

Nietonan: Eduard, Jonathan, Jurigh, Rijuenne, Jurven, Ryan, Derwin, Maria, Roxanne, Bencho, Tony, Jermain, Nicauris, Jason, Cheyenne, Richendly, Tyshayla, Shawn, Javaney

Bisanieto (a) nan:Andrew, Tais, Elizee, Yaissibel, Jedienne, Jamilenne, Jadrick y Aython

Rumannan: †Mina y †Rudy Dijk-Bregita
Juan y Ane Bregita y famia
Luis Bregita y Lita
†Carmen Pardo y famia
Nelly y Ray Richardson-Bregita y famia

Swa y cuñanan: †Leandro y Johanna Paesch-Tromp y famia
Greta Paesch y famia
Lucina Paesch y famia
Catharina Paesch y famia
Sabino y Ita Paesch-Eckmeyer y famia
†Imelda y †Hubert Lampe y famia
Angela Paesch

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, amigo y amiganan na Aruba, Corsow y Hulanda y rumannan di iglesia El Faro

Famia: Bregita, Paesch, Peña, Franken, Tromp, Alaries, Ras, Boekhoudt, Eckmeyer, Lampe, Jacobus, MacJanet, Richardson, Kock, Farro, Quandus, de Cuba, Hooi, y demas famia na Aruba, Hulanda y famia na Corsow: Bregita, Eustatia y Suisse

Ta invita tur amigo, bisiña y conocir pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 11 di november 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diadomingo 10 di november 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di flor of krans un donacion pa un fundacion caritativo lo ta altamente aprecia.



"Mi a lucha e bon lucha,
mi a core e careda te na fin,
y mi a mantene mi Fe"
2 Tim 4:7

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta participa fayecimento cristianamente di :



Maria Florentina Krosendijk

"mihor conoci como tanta Foya, Tatachi"
***27-07-1922 †07-11-2013**

Na nomber di su
Su rumannan: Rufina Bikker-Krosendijk
Juan Krosendijk

Yui di crianza: Astrid Marin
Mescos cu nieta: Shaniqua Brown
Cuña: Maria Isabel Krosendijk -Bikker
Stimá mescos subrina, compañe y ayudante:
Irena Maduro y famia
Subrina (o)nan stimá:
Theresita Krosendijk-Kock y famia
Alfonso & Luz Bikker y famia
Ina & Rafael Marin-Bikker y famia
Rita & Candy Peña-Bikker y famia
Maria & Teofilo Figaroa-Bikker y famia
Martina & Salbador Franken-Bikker y famia
Olga Croes-Krosendijk y famia
Etwina Tromp-Krosendijk y famia
Sixto & Silvia Krosendijk y famia
Ramiro & Rosa Krosendijk y famia
Reina & Alex Geerman-Krosendijk y famia
Maritza & Ronnie Hernandez-Krosendijk y famia
Vivian & Juancho Jacobs-Krosendijk y famia
Miriam & Martin Croes-Krosendijk y famia
Nico Vrolijk y famia
Ramon Krosendijk Y famia
Ilario Vrolijk y famia
Mescos cu Subrina :Ana Kock-Biker y famia

Tur su Ihanan stimá, Sobre subrina y sobre subrino nan stimá, comer y compernan stimá, primo y primanan stimá.

Su amistadnan hopi jega na cas: Vilma y Marcial Croes-Dubero
Esmeralda Krosendijk
Theresa Dake y famia
Shoni Koolman
Speransa Koolman
Catrien y Mia
Lee y Poyon
Dora, Ana y Rosa
Tur su bon bisiñanan, conocirnan y demas famia: Krosendijk, Krozendijk, Bikker, Marin, Peña, Figaroa, Franken, Maduro, Croes, Tromp, Hernandez, Jacobs, Rivero, Martinez, Geerman, Kock, Koolman, Vrolijk, Rodriquez, Brown.
Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 9 di novemeber 2013 na Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na sta. Cruz. Restonan mortal lo ta resposa for di 2 or di atardi den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diabierne 8 di november 2013 for di 7 or pa 9 or di anochi.
Disculpa nos si den nos dolor nos por a lubida algun famia.



" Whom have I in heaven but you?
And earth has noting I desire but you.
My flesh and my heart may fail,
But God is the strength of my hearth and my portion forever. "
Ps. 73: 25-26

We here by announce the passing of our beloved wife, mother, grandmother, sister, aunt.



Mrs. Maria Antonia Hassel - Lake

better known as: "TONY"
Sunrise: March 21st 1959
Sunset: November 3rd 2013

Left to mourn are her:

husband: Vince Hassell

children: Stacy and Shaneila Hassell
Sherman and Elaine Hassell
Shanny Hassell & family

Like daughter: Nathalie Hoek

brothers: Fernando Reed & family
Louis Reed & family

sisters: Mercedes Reed & family
Theresa Reed & family
Jackeline Croes & family
Anna Reed &family

cousins: George & family
Mandingo & family
Benjamin & family
Fernando, Akon, Andres, Eugene

Nieces & nephews: Jessenia & family
Natahly & family
Dyansie & family
Nadine & family
Joanna Montas & family
Daniece, Aitza, Joulaika, Melisa

grandchildren: Rusean, Ixisean, Jaisiel, Daniel.

Goddaughter: Stefanie Guillen

Family: Lake, Hassell, Reed, Arduin, Richardson, Croes, Groeneveld, Buddy, Goedhoop, Dania, Guillen, Hoek, Bijlhoudt, Santiago, Thomas, Harvertong, Schotborg, Nicholson, Montas, Wilson, Pieternella.

All colleagues of: Sagicor Insurance.

Close friends: Velma, Leila, Carol, Juliana, Judella

Family, cousins, nieces, nephews, from abroad

The funeral will take place on Saturday, November 9th, 2013. The late Mrs. Hassell-Lake will be laid out from 9 o'clock in the morning at The Olive Tree Funeral Home in San Nicolas, followed by the funeral service which will start at 10 o'clock. The interment will take place in the Roman Catholic cemetery in San Nicolas.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas
Thursday, November 7th, 2013 from 7 to 9 pm

The family desires to give their beloved one a colorful goodbye, so there for please come dressed colorful.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Guillermo Adolfo Pedro Bergh

Vuido di Antonia Apolonia Stamper

Na nomber di su:

yiunan di Criansa:
Bernadino Felix Stamper/ Rosalia y Famia
Ruthmila Maria Comenencia y Famia

Rumanan:
Rosa Hailand-Bergh y Famia (Curacao)
Lucila Bergh y Famia (Hulanda)

Primonan:
Angelino Newton y Famia (Venezuela)
Edna De Palm Newton
Maritza Boekhoudt y Famia (Venezuela)
Charles Pellegrim y Famia

Subrinonan:
Gina Archangel-Hailand y Famia (Curacao)
Orlando Hailand y Famia (Curacao)
Yadira Sille y Famia (Hulanda)
Sheila Chirino y Famia

Como Subrinonan:
Evelin Govaard y Famia
Elvis Ricao y Famia

Como Nietonan:
Reangelo Stamper y Jenny
Eugene Stamper
Rainier Stamper
Aldwin Stamper
Lisandra Melaria
Solene Comenencia
Reymona Comenencia
Ronald Comenencia
Bisonieto:
Irengelo Stamper (Hulanda)
Famia: Stamper, Bergh, Comenencia, Newton, Pellegrim, Chirino, Ricao, Govaard,
Semeleer, Kemp, AldersHart, Bislick, Vos, Vorts, Gavidia, Martilia, Evertz, Bernabela.
Ex Coleganan di Divi Hotels
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna, 11 november 2013 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Mirto Laclé y Diana Antonette ta ganadonan maximo di Premio Nacional di Teatro Aruba

ORANJESTAD – Diahuebs, dia 7 di november 2013, den e prestigioso Cas di Cultura Aruba, den un ambiente hopi festivo, creativo y original, a tuma luga e Proyecto Nacional: Na Caminda pa 10 aña di Celebracion Nacional di Dia Mundial di Teatro 2014 y entrega di Premio Nacional di Teatro Aruba 2012 - 2013. E proyecto aki a ser organisa pa Ministerio di Cultura Aruba, Departamento di Cultura Aruba, conhuntamente cu Instituto Pedagogico Arubano, Biblioteca Nacional Aruba y sosten di Cas di Cultura Aruba.





E actividad aki tabata uno hopi exitoso y productivo na unda teatro, baile, moda, literatura, conta cuenta, musica, arte visual y hopi mas, a podera di e escenario, brindando na tur presente, e alegria, e magia, e talento y e pasion cu teatro tin pa ofrece na cada un di nos.

Durante di e anochi fascinante aki, tambe a tuma luga e entrega di Premio Nacional di Teatro 2012- 2013 y esaki a keda den persona di Señor Mirto Laclé como Ganado maximo di Premio Nacional di Teatro Aruba 2012 y Señora Diana Antonette como Ganado maximo di Premio Nacional di Teatro Aruba 2013.

Tambe a ser presenta tur e nominadonan y e reconocimento special 2012, 2013 cu tabata presente durante di e anochi aki pa mustra un biaha mas cu e gremio teatral na Aruba ta uno hopi solido y cu semper ta cla pa demostra cu union ta haci forsa y cu esaki ta e yabi poderoso pa fortalece e lasonan di amistad y sigui traha den conhunto na bienestar y desaroyo di teatro aki na Aruba.

Ganado di Premio Nacional di Teatro 2012 a keda na nomber di: Drs. MIRTO LACLE, GESTOR CULTURAL, "Un homenahe na cultura y cuentanan di Compa Nanzi, 1952 pa 2012" y cu e proyecto y ciclo multi disciplinario presenta na Cas di Cultura den luna di maart 2012 titula: CAS DI CULTURA COMBERTI DEN CUEBA DI COMPA NANZI"

Ganado di Premio Nacional di Teatro 2013 a keda na nomber di: Hubileo di 45 aña di señora Diana Antonette, como Actriz y 30 aña como directora di: "Teatro di Danza Arubano".

E proyecto aki a ser realisa pa Seccion di Implementacion di Departamento di Cultura Aruba.

Lider di Proyecto y Coordinador General "Celebracion Nacional Dia Mundial di Teatro Aruba y "Premio Nacional di Teatro" Sr. Jhon Freddy Montoya. Asuntonan Administrativo: Sra. Marlene Lampe. Diseñador di Premio Nacional: Sr. Frank Croes. Diseño di Logo di Teatro Aruba: Sr. Freddy Montoya. Diseño di Flyer y poster: Sr. Ryan Oduber. PR Comunicacion: Sr. Stanley Dabian. Coreccion di texto: Yvette Lacle. Maestro di ceremonia pa 9 aña consecutivo: Sr. Juby Naar.

Departamento di Cultura Aruba su director, staf, personal y Ministerio di Cultura Aruba ta felicita tur e nominadonan, e premionan special y tur e ganadonan di "Premio Nacional di Teatro" for di aña 2005 te cu 2013 pa nan excelente trabao y valioso aporte na bienestar y desaroyo di teatro y cultura na Aruba y tambe ta gradici tur artista y persona cu a contribui grandemente pa cu e proyecto educativo aki, bira un exito rotundo.

Tambe ta anuncia, cu e pueblo di Aruba por cuminsa manda nomber di e persona of gruponan pa nominado pa premio nacional 2014.❏

BON DIA Aruba

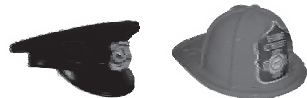
DOCTER NA WARDA

Oranjestad

Nov. 9 Dr. Alvarez
Nov. 10 Dr. J. Croes

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: del Pueblo Tel: 582-1253
S. NICOLAS: San Lucas Tel: 584-5119

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Nov. 10
Norwegian Dawn

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena
di numbernan
di suerte ta duna
e number di awe

Sorteo di 9 November 2013



LOTTO 5: 05 07 13 14 17 — Joker: 34 — Letter: B

ZODIAC: 7 8 8 1
Signo: Virgo

BIG 4: 4 9 2 3

CATOCHI: 8 9 6 4 / 3 7 4 9 / 2 9 9 5

LOTTO DI DIA: 01 07 14 16 26

MEGA: 04 06 13 30 — Mega Ball: 07

TORSOU: 8 2 7 1 / 6 4 2 1 / 3 7 1 9

DIARIO: 5 8 7 2 / 1 4 9 2 / 3 3 7 7

SUPER 4: 6 4 9 8

November 2, 2013

2 11 13 20 27 28 X4

Jackpot $ 25 MILLION

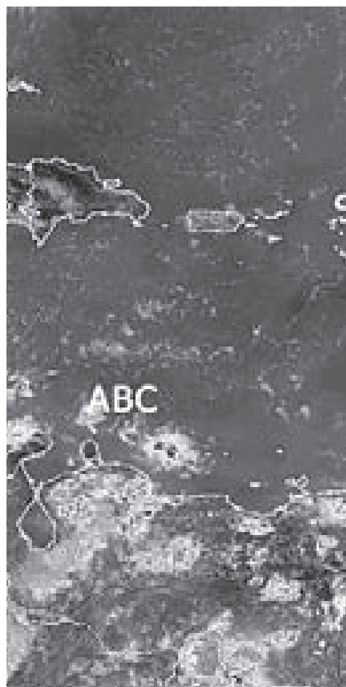
November 1, 2013

MEGA MILLIONS: 32 35 49 62 67 1 X5

Jackpot $ 99 MILLION

Meteo Aruba:

Tempo lo ta parcialmente nubla cu chens chikito pa awasero den oranan di marduga



ORANJESTAD – Poco divergencia den e nivelnan mas halto di atmosfera, combina cu poco aire humedo den nivelnan mas abou por crea un yobida local den oranan madruga pa mainta.

TEMPO:
Parcialmente nubia y un chens chikito pa awasero den oranan madruga pa mainta. Temperatura maximo 31 grado Celsius y temperatura minimo 26 grado Celsius. Solo ta sali 06:35 am y ta baha 06:11 pm

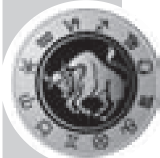
BIENTO:
Fuerte di direccion oost cu averahe di 19 nudo y biento maximo di 29 nudo.

CONDICION DI LAMA:
Olanan di lama ta for di direccion noordoost cu haltura di 3 te 6 pia. Diabierna deining for di noordoost a crea algun ola na Arashi pero fuera di esey no tabata tin mucho problema cu e deining. E deining ta menguando.

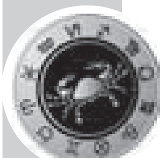
TEMPO TROPICAL:
Nada di importancia.

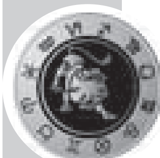
PROSPECTO PA FIN DI SIMAN:
Tempo lo keda un tiki humedo cu shelo parcialmente nubla. Biento lo aumenta gradualmente. temperatura lo fluctua net bou di normal.❑


Aries
Cu luna den bo signo, hopi duda ta keda aclaria. Bo ta sigui tin loke ta wordo yama "luz berde" pa sigui dilanti cu bo plannan Numbernan p'awe: 13, 25, 31 y 47.

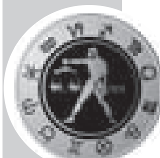

Tauro
Bo auto confiansa ta aumenta. Bo bida sentimental ta fortaleciendo. Durante e ciclo aki, bo ta bibando den plenitud. Numbernan p'awe: 11, 23, 39 y 45.

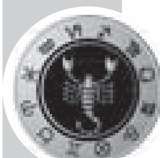

Geminis
Bo lo topa cu un amigo nobo. Bo intuicion y experiencia lo yuda bo hopi. Bo a siña hopi di experiencianan di pasado. Numbernan p'awe: 1, 13, 29 y 35.

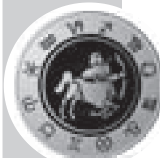

Cancer
Un regalo inespera lo pone bo mira cierto persona cu otro wowo. E movemento di bo regente den e elemento candela ta inspira y yena bo di entusiasmo. Numbernan p'awe: 10, 23, 39 y 45.


Leo
Un encuentro casual lo atrae amor y placa. Bida ta transcuri awe y p'esey cada instante ta precioso y no mester wordo desperdicia. Numbernan p'awe: 20, 33, 35 y 42.

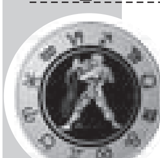

Virgo
Nota e soñonan cu por indica bo hopi cos importante. Pa bo por probecha miho di tur cos cu ta pasando den e momentonan aki ta importante pa bo no cay den otro. Numbernan p'awe: 17, 28, 32 y 46.


Libra
Lasonan di amistad y fraternidad entre abo y otro personanan lo fortalece. E ciclo aki ta di materialisacion di bo soñonan mas anhela den amor. Numbernan p'awe: 7, 18, 22 y 36.


Scorpio
No perde pasenshi aunke bo ta sinti bo mes tenta pa discuti. Evita esey. Lo surgi algun situacion cu por saca bo for di bo cabey, pero na luga di esey, enfrente cu clase. Numbernan p'awe: 6, 16, 25 y 32.


Sagitario
Esaki ta un etapa excitante. Esun cu menos bo ta pensa lo causa bo gran alegria. Si awo bo ta dilanti un situacion sentimental inespera, actua cu tolerancia. Numbernan p'awe: 8, 19, 22 y 44.


Capricornio
Haci bo cos, concentra. No duna atencion na hendenan imprudente. Evita cu un idea tristo of cu un tendencia di derota ta stroba bo di ta feliz. Numbernan p'awe: 4, 10, 25 y 41.


Aquario
Lo bo ricibi un bon impulso. Luna den e elemento candela, ta yena bo cu energia. A pasa algo cu a inkieta bo, Pero no worry bo cabes por nada, cos lo bira miho. Numbernan p'awe: 3, 19, 28 y 38.


Pisces
Lo bo briya riba tereno social. Luna lo aumenta bo entusiasmo. Bo cualidadnan y e rasgonan mas importante di bo personalidad lo yuda bo expresa loke bo ta sinti. Numbernan p'awe: 14, 27, 33 y 40.

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com**

TA BENDE
Pieza di Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra dilanti, Pa mas informacion yama please na:
Tel: 594-9990

TA BENDE
Piano (Roland XP-80) Afl. 1150,- Printer scanner fax and copy machine Epson Afl. 275,= Pa mas informacion yama
Tel: 588-3133/594-5025

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

SERVICIO PUBLICO
Manicure - Pedicure, Makeup permanent, extensions, facials, acrilic gel, colors. Pa mas informacion please yama
Tel: 744-8320

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura November y December ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe. Pa mas informacion yama please
Tel: 564-4456

ATENCION
A wordo horta un pareha di guacamaya (macao), gel cu blow y ara militaris berde cu blow. den e bario di Rooi Afo. Si tin algun informacion yama **Tel: 594-0258**

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. door cu nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y responsabel. pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un Galaxy y Duos pa Afl. 300,= hopi bon manteni y condicion. Pa mas informacion
Tel: 583-3488

TA BENDE
Un auto Renolt Cetre cuatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño. Pa mas informacion yama please
Tel: 566-0453

TA BENDE
Diferente lampi pa muraya, blanco y geel rondo, oranje driehoek, cada uno Afl. 5,= pa mas info.
Tel: 561-0227

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,- Pa mas informacion yama please
Tel: 593-0403

TA BENDE
Un machine corta mata electronico, tambe un cellular Torch 2 y un machine di squat + calf training. Pa mas informacion por yama
Tel: 564-4075

TA BENDE
Un Hyundai Getz 2009 pa parts Afl. 3800,= or best offer. Pa mas informacion por yama **Tel: 564-4075** despues di 5'or durante weekend henter dia.

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion please yama na
Cel: 594-9069

TA BENDE
Un Lampi, e stand color preto cu tapa ta floria cu roos, pa mas informacion please yama na
Tel: 561-0227

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color roos cu wiel borda Afl. 175,=
Tel: 561-0227

SERVICIO PUBLICO
WIN LEE Supermarket den Weststraat ta avisa clientenan cu a laga jabi di auto, cas si por pasa busca nan durante oranan di trabao. horario di trabao di 7:30 am - 8:30pm

---

TA BENDE
1 Frigidair ta traha ijs, 1 mesa di kwihi grandi, 1 mesa di comedor puro palo sin stoel, 1 bisti di ricibimento, y pak boutismo pa mucha homber.
Tel: 747-3492

TA BENDE
Un set di cama pa mucha y cashi paña. Pa mas informacion
Tel: 737-7000

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
1 Guitar electrico cu su amplificador den bon condicion. Prijs Afl. 350,= y un Nintendo DS pa Afl. 100,= Pa mas informacion
Tel: 563-1060

TA HUUR
Un apartment na Stanta Cruz Maquarima #134-A Huur ta Afl. 850,= pa luna cu cable, awa. Luz ta apart. Pa mas informacion yama na
Tel: 585-3332

TA BENDE
1 slof birgenstok 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rono grandi 60,= pa mas informacion please yama
Tel: 740-6673

BON DIA Aruba

Galiña den saus di mushroom



Ingrediente
2 libra di galiña corta den dou di 2”
2 envelop di sopi di galiña
¼ telep di peper
¼ cup di hariña
2 cuchara di azeta vegetal
Pa e saus
2 cuchara di manteca
1 siboyo mediano corta den slice
2 djente conoflok corta chikito
1 cup di mushroom corta den slice
1 bleki di crema di lechi
1 bleki di lechi vapora
1 telep di promenton cora den puiro
Peterselie corta chikito pa decora

Preparacion
Sazona e galiña cu e envelop di consome di galiña y peper
Lora e galiña den hariña y hasa den un planchi cu azeta cayente
Aparte, pone e conoflok, siboyo y e mushroom den un planchi cayente cu manteca.
Incorpora e galiña y agrega e envelop di crema di mushroom disolve den awa, agrega e promenton .
Continua cushina durante 5 minuut sin lag’e herbe.
Tira peterselie y sirbi’e.❑



Sopi di galiña estilo Peruano

Ingrediente
1 galiña
2 lamunchi pa lava e galiña
4 maishi fresco
1 siboyo henter
1 promenton grandi
1 leek henter
taki di cilantro
4 batata grandi corta na dou
1 bleki di maishi den crema
1 bleki di maishi dushi
1 libra di keshi blanco corta na dou
1 cup di crema pa bati friu
Blachi di cilantro fresco pa decora
Preparacion
Lava e galiña cu lamunchi .
Coloca e galiña cu e maishi fresco, siboyo,promenton, leek y cilantro den un wea grandi y agrega suficiente awa pa cubri tur e ingredientenan. Lag’e herbe candela medio te ora e galiña bira moli.
Saca e galiña lag’e fria un poco y corta den dou.
Cola e sopi y pone un biaha mas den e wea cu e maishi fresco. Agrega e batata den e sopi y cushina te ora nan ta suave.
Añadi e maishi en crema y e maishi dushi. Incorpora e galiña y e keshi corta na dou.
Retira e wea di e candela y añadi e crema . Haci bo decoracion cu blachi di cilantro.❑





Cabaron cu salada di mango

Ingrediente
20 Cabaron grandi, pela y sin cola
½ telep di salo
½ telep di peper
1 cuchara di azeta vegetal
2 of mas tipo di lechuga
1 ½ cup di mango corta den slice
½ cup di rabano corta den slice (aproximadamente 5 mediano)
1/3 di saus estilo Asiatico cu ajonjoli

Preparacion
Pone salo y peper den e cabaron. Den un planchi cayente pone azeta cu candela halto. Cushina e cabaron den azeta aproximadamente 3 minuut, draai frecuentemente, te ora cambia di colo. Retira di e fuego.
Den un baki hundo grandi, agrega e lechuga, mango, rabano y e saus. Dividi e salada den 4 comchi of tayo pa salada, coloca 5 cabaron den cada un. ❑

Frapuccino

Ingrediente
1 cup di koffie frio prepara cu sucu
1 cup di ijs
Crema chantilly
Cane den puiro of chuculati den puiro.

Preparacion
Pone e koffie friu den osterizer, lechi, sucu y ijs.
Basha den un cup of den cualkier kelki, e mescla, pero sin yega te ariba.
Den e espacio cu ta keda pone e crema chantilly y riba dje e puiro di cane of chuculati. Agrega un buscuchi y listo.❑





Awacati yena cu galiña y curry

Ingrediente
1 Awacati grandi
½ cup di selder Americano corta chikito
3 pecho di galiña corta chikito y cushina
1 yoghurt natural
1 cuchara di curry
½ cup di mayonaise
½ cup di rasenchi
½ cup di peterselie
Salo y peper na bo smaak
1 o 2 lamunchi

Preparacion
Corta e awacatinan den mita y añadi algun drop di lamunchi pa no bira bruin.
E pecho di galiña nos ta cushina y corta den dou. Nos ta corta e selder den dou.
Den un baki nos ta mescla e galiña, e selder, rasenchi y e peterselie. Sazona cu e mayonaise cu nos a mescla caba cu e yoghurt , curry, salo, peper. Yena y dorna cu blachi di peterselie. Na luga di galiña, nos por yena cu pisca of tuna.